

ZIR3000

zelmer


ZIR3000

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Żelazko parowe

EN USER MANUAL
Steam iron

DE BENUTZERHANDBUCH
Dampfbügeleisen

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Parní žehlička

SK NÁVOD NA UOBSLUHU
Naparovacia žehlička

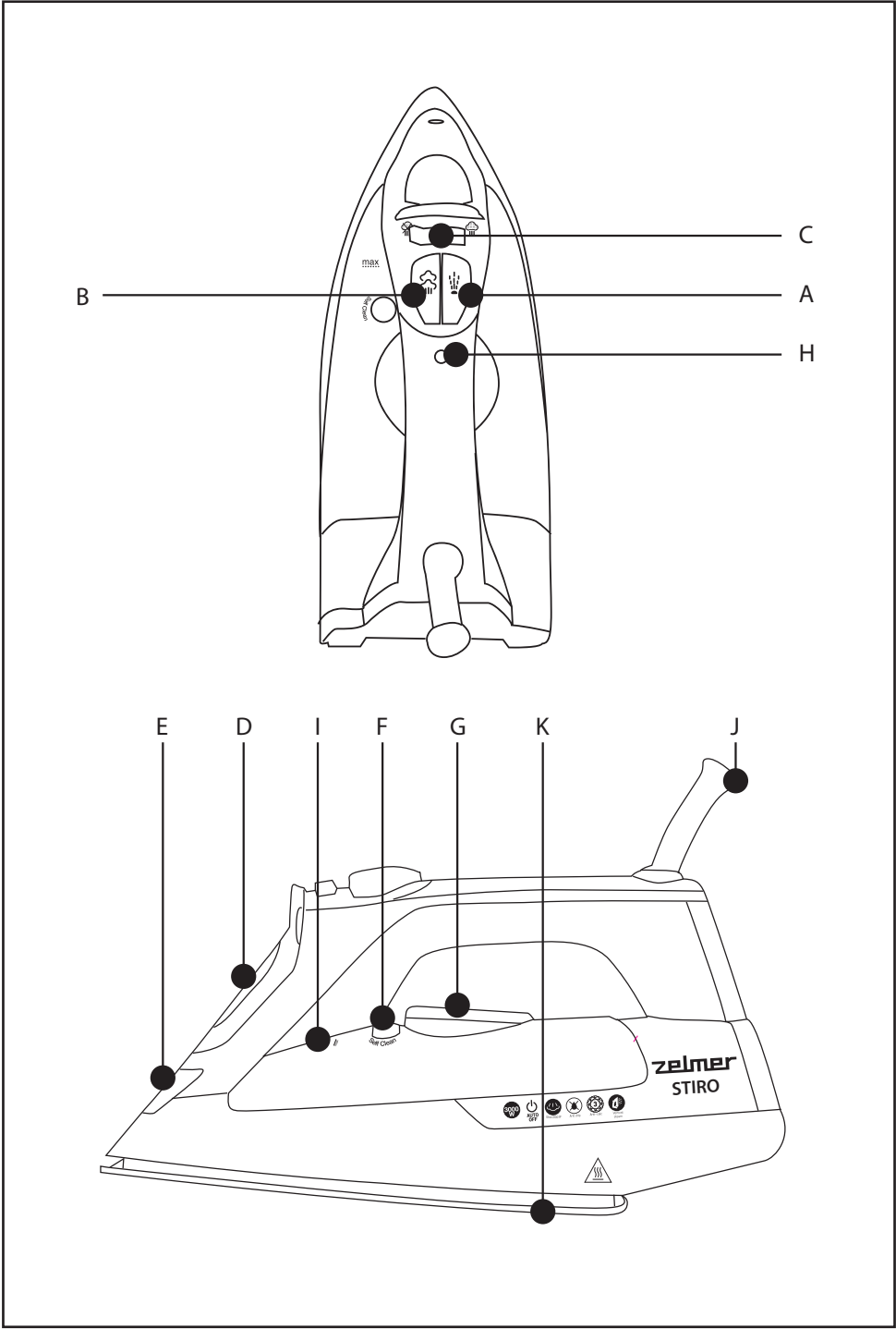
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Gőzvasaló

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Fier de călcat cu aburi

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Паровой утюг

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Парова праска

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Парна ютия



DZIĘKUJEMY, ŻE ZDECYDOWALI SIĘ PAŃSTWO NA ZAKUP FRYTKOWNICY BEZTŁUSZCZOWEJ MARKI ZELMER. MAMY NADZIEJĘ, ŻE PRODUKT SPEŁNI PAŃSTWA OCZEKIWANIA.

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości.

OPIS

- A- Przycisk spryskiwacza
- B- Przycisk wyrzutu pary C- Pokrętko regulacji pary
- D- Zaślepka wlotu wody
- E- Wylot spryskiwacza wody
- F- Przycisk samoczynnego czyszczenia *
- G- Regulacja temperatury
- H- Lampka wskaźnika temperatury
- I- Oznaczenie maksymalnego poziomu napełnienia
- J- Przewód zasilający
- K- Stopa

* W zależności od modelu można znaleźć specjalny przycisk samoczynnego oczyszczania lub można znaleźć tę funkcję w regulacji pary.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą wymagane kwalifikacje.

Żelazka nie można zostawiać bez nadzoru, w czasie gdy jest podłączone do zasilania.

PL

Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

Żelazko musi być używane i stawiane na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Umieszczając żelazko na podstawie należy upewnić się, że powierzchnia, na której stoi podstawa, jest stabilna.

Żelazko nie może być używane, jeżeli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.

Żelazko i przewód trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia, jeżeli jest podłączone do zasilania lub odstawione do wystygnięcia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m..



UWAGA. Gorące powierzchnie. Powierzchnie mogą być gorące podczas używania żelazka.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego.

Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W przypadku używania zasilacza upewnić się, że może osiągnąć natężenie 16 A i ma wtyczkę z uziemieniem.

W trakcie użytkowania przewód zasilający nie może być splątany ani owinięty wokół produktu.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania gdy masz mokre ręce i / lub stopy. Nie ciągnij za przewód przyłączeniowy w celu odłączenia go z gniazdko, ani nie używaj go jako uchwyty.

Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio w stronę ludzi ani zwierząt.

Nie podstawiaj urządzenia pod kran w celu napełnienia zbiornika. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Natychmiast odłącz produkt od sieci w przypadku awarii lub uszkodzenia i skontaktuj się z autoryzowanym działem pomocy technicznej. Aby zapobiec ryzyku niebezpieczeństwa, nie należy otwierać urządzenia. Jedynie wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu. Tylko autoryzowane centrum serwisu technicznego może dokonywać napraw produktu.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

EUROGAMA Sp. z o.o. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed użyciem żelazka parowego przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa żelazka i jego funkcje są zrozumiałe. Usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy.

Przy pierwszym użyciu z urządzenia mogą uwalniać się zapachy lub opary. Nie rozpylaj pary podczas pierwszego użycia bezpośrednio na ubraniach, ponieważ na stopie mogą znajdować się zabrudzenia.

SPOSÓB UŻYCIA

Zawsze sprawdzaj, czy prasowany wyrób zawiera metkę z instrukcjami dotyczącymi prasowania. We wszystkich przypadkach stosuj się do tych instrukcji.

Nastaw pokrętko regulacji temperatury na odpowiednią temperaturę wskazaną w instrukcjach dotyczących prasowania lub na metce materiału.

Oznakowanie	Materiał, na przykład
• (1 kropka)	włókno octanowe, elastan, poliamid, polipropylen
•• (2 kropki)	włókno miedziowe, poliester, jedwab, włókno triacetatowe, wiskoza, wełna
••• (3 kropki)	bawełna, len

Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego. Lampka wskaźnika zaświeci się. Kiedy lampka wskaźnika zgaśnie, można rozpocząć prasowanie.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODY

Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika odłącz żelazko od zasilania.

Otwórz zaślepkę wlotu wody.

Powoli wlej wodę przez wlot.

Nie przekraczaj poziomu wskazanego na zbiorniku wody w celu uniknięcia wylewania się wody.

UWAGA: Urządzenie jest przewidziane do użytkowania z wodą z kranu. Jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest bardzo twarda, zalecane jest używanie mieszanki wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną w proporcji odpowiednio 2:1, 1:1 (woda destylowana:woda z kranu). Nigdy nie używaj wody w 100% destylowanej lub demineralizowanej, wody deszczowej, wody zmiękczonej, zapachowej lub z innych urządzeń np. z chłodziarek, klimatyzatorów lub innych rodzajów wody przygotowanej w domu.

Zbiornik na wodę należy opróżniać po każdym użyciu.

SPRYSKIWANIE

Jeżeli w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody, można używać przycisku spryskiwacza przy dowolnym ustawieniu temperatury podczas prasowania parowego lub na sucho.

Kilkakrotnie naciśnij przycisk spryskiwacza w celu uruchomienia pompy podczas prasowania.

PRASOWANIE PAROWE

Ustaw pokrętko regulacji temperatury na wybraną pozycję zgodnie z metką producenta.

Ustaw regulację pary na wybraną pozycję.

UWAGA: Unikać kontaktu z wyrzucaną parą.

PL

Żelazka parowego można używać do prasowania na sucho z wodą lub bez wody w zbiorniku. Najlepiej unikać prasowania na sucho z pełnym zbiornikiem wody.

Ustaw regulację pary na pozycję minimalną.

Za pomocą pokrętki regulacji temperatury wybierz pozycję, która najlepiej nadaje się do danego prasowanego materiału.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli żelazko parowe było używane przez dłuższy czas, jest ciepłe i nie ma w nim wody. Nie napełniaj ponownie żelazka wodą do czasu, aż się ochłodzi.

WYRZUT PARY

Funkcja wyrzutu pary zapewnia dodatkową parę do usuwania uporczywych zagnieceń.

Ustaw pokrętko regulacji temperatury na co najmniej pozycję •• (2 kropki).

Naciśnij przycisk dodatkowej pary w celu uwolnienia strumienia pary.

UWAGA: Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy, nie wciskaj przycisku dodatkowej pary w sposób ciągły i odczekaj około 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.

PRASOWANIE W PIONIE

Naciskając przycisk wyrzutu pary w odstępach można również prasować w pionie (zastony, ubrania na wieszakach itp.).

UWAGA: Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy, nie wciskaj przycisku dodatkowej pary w sposób ciągły i odczekaj około 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.

PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

Ustaw pokrętko regulacji temperatury na pozycję minimum.

Wyciągnij wtyczkę z gniazdka ściennego.

Ustaw żelazko na podstawie.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Zaleca się, aby przeprowadzać samoczynne czyszczenie co dwa tygodnie, jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, a żelazko jest używane często.

Przed czyszczeniem żelazka parowego upewnij się, że jest odłączone od zasilania i całkowicie ostygło.

Nie używaj ściernych środków czyszczących.

Do czyszczenia zewnętrznej powierzchni używaj zwilżonej miękkiej ściereki i wycieraj urządzenie do sucha. Nie używaj rozpuszczalników, ponieważ uszkodzą powierzchnię urządzenia.

Czyszczenie stopy: nie używaj czyścików lub ostrych gąbek do czyszczenia stopy, ponieważ uszkodzą powierzchnię. W celu usunięcia przypaleń przesuń ciepłe żelazko po wilgotnej ściereczce. W celu wyczyszczenia stopy przetrzyj ją miękką wilgotną ściereczką i wytrzyj do sucha.

SAMOCZYNNE CZYSZCZENIE

Napełnij zbiornik wody do połowy.

Ustaw pokrętko regulacji temperatury na pozycję maksimum.

Włóż wtyczkę do gniazdka ściennego.

Odczekaj, aż żelazko nagrzeje się, a lampka wskaźnika zgaśnie.

Odłącz żelazko parowe od zasilania.

Umieść żelazko w położeniu poziomym nad zlewem. Naciśnij przycisk samoczynnego czyszczenia. W

przypadku braku tego przycisku, ustawić regulację pary w pozycji maksymalnej.

Przez otwory w stopie wyrzucona zostanie gorąca woda i para, które odprowadzą zanieczyszczenia.

Przesuń żelazko po starym (najlepsza opcja) kawałku tkaniny. Zagwarantuje to, że stopa żelazka będzie sucha podczas przechowywania.

SYSTEM ANTYWAPIENNY

Specjalny filtr żywiczny wewnątrz zbiornika wody zmiękcza wodę i zapobiega odkładaniu się kamienia na stopie.

Filtr żywiczny jest zamontowany na stałe i nie wymaga wymiany.

Ważne:

Używać wody z kranu. 100% woda destylowana i/demineralizowana sprawia, że antywapienny system „Zero-Calc” jest nieskuteczny ponieważ zmienia jego właściwości fizykochemiczne.

Nie używaj dodatków chemicznych, substancji zapachowych lub odkamieniaczy. Niezastosowanie się do powyższych zapisów prowadzi do utraty gwarancji.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE

Elektroniczny wyłącznik bezpieczeństwa powoduje automatyczne wyłączenie elementu grzejnego żelazka, w przypadku gdy nie zostanie ono poruszone przez czas dłuższy niż 30 sekund w pozycji poziomej. W pozycji pionowej, funkcja zadziała po 8 minutach. Aby wskazać, że element grzejny został wyłączony, lampka automatycznego wyłączenia zacznie migać.

Po ponownym podniesieniu żelazka lampka automatycznego wyłączenia zgaśnie. Zapali się lampka zasilania. Oznacza to, że żelazko ponownie się nagrzewa.

Poczekaj, aż lampka zasilania zgaśnie. Żelazko jest gotowe do użycia.

PL

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	POTENCJALNA PRZYCZYNA	Rozwiązanie
STOPA NIE NAGRZEWA SIĘ, CHOCIAŻ ŻELAZKO JEST WŁĄCZONE	Problem z podłączeniem.	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko.
	Pokrętko regulacji temperatury znajduje się w pozycji „min.”.	Wybierz odpowiednią temperaturę.
ŻELAZKO NIE WYTWARZA PARY	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik wody.
	Regulator pary jest ustawiony w pozycji braku pary.	Ustaw regulator pary w pozycji pomiędzy minimalnym poziomem pary a maksymalnym poziomem pary.
	Wybrana temperatura jest niższa niż wskazana temperatura prasowania z parą.	Wybierz wyższą temperaturę.
FUNKCJA SPRYSKIWANIA NIE DZIAŁA	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik wody.
WYRZUT PARY I FUNKCJA PIONOWEGO WYRZUTU PARY NIE DZIAŁAJĄ	Funkcja wyrzutu pary była używana bardzo często w krótkim okresie.	Postaw żelazko w pozycji poziomej i odczekaj przed użyciem funkcji wyrzutu pary.
	Żelazko nie jest dostatecznie gorące.	Ustaw wyższą temperaturę do prasowania parowego. Ustaw żelazko w pozycji pionowej i odczekaj, aż lampka wskaźnika temperatury zgaśnie.
ŻELAZKO PRZECIEKA	Ustawiono zbyt niską temperaturę, aby wytwarzać parę.	Pokrętko pary musi być ustawione w pozycji „0” do czasu aż żelazko będzie gorące.

UTYLIZACJA PRODUKTU



en produkt jest zgodny z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), która określa ramy prawne obowiązujące w Unii Europejskiej w zakresie usuwania i ponownego wykorzystania zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych. Nie wyrzucać tego produktu do śmieci. Oddać w najbliższym punkcie skupu zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANKS YOU FOR CHOOSING ZELMER,
WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT.
STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

DESCRIPTION

A-Spray button
B-Shot of steam button
C-Steam regulator
D- Cover for filling opening
E- Output water spray
F- Self-cleaning button*
G-Temperature Control
H-Temperature indicator light
I-Level mark for maximum filling
J-Power cord
K-Soleplate

*Depends of the model you can find the special button Self-cleaning or you can find this function in the control of the steam.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

The plug must be removed from the socket-outlet before

EN

the water reservoir is filled with water.

The iron must be used and rested on a flat, stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

This device is designed for use at a maximum altitude up to 2000m above sea level.



CAUTION Hot surfaces. Surfaces are liable to get hot during use.

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

If you use one adaptor make sure it can reach 16 A and is provided with earth socket

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle

Do not direct steam at people and animals.

Do not place the appliance under the tap to fill the water tank, or immerse it in water or other liquids. Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device. Only an official technical support service centre may carry out repairs on this product.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

B&B TRENDS SL. disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

BEFORE ITS FIRST USE

Before using the steam iron, please ensure you read the user manual and understand all parts and features of the Steam Station. Be sure to remove any packaging material and labels before using for the first time.

In the first use they can break off odors or fumes that sent quickly. Do not spray for the first time on clothes and there may be traces of dirt on the soleplate.

HOW TO USE

Always check whether a label with ironing instructions is attached to an article to be ironed. Follow these instructions in all cases.

Turn the temperature control dial round to set the appropriate temperature indicated in ironing instructions or in fabric label.

MARKING	MATERIAL, FOR EXAMPLE
(1 dot)	Acetate, elastane, polyamida, polypropylene
•• (2 dots)	Cupro, polyester, silk, triacetate, viscose, wool
••• (3 dots)	Cotton, linen

Insert the main plug into the wall socket. The indicator light will turn on. When the indicator light goes out you may start ironing.

WATER TANK FILLING

Unplug the iron before filling the water tank.

The device is designed for use with tap water. If the water in your area is hard or semi-hard use mix tap water with distilled or demineralized water purchased in stores, in the ratio 2:1 and 1:1 respectively (distilled water: tap water). Check with your water supplier to determine the type of water in your area. Never use 100% distilled or demineralized, rain water, softened water, scented water, water from other appliances such as refrigerators, air conditioners, dryers or other types of home water preparation water.

Open the cover for filling.

Slowly pour water through the water inlet.

Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water. The water tank should be emptied after each use.

SPRAYING

As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.

Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

STEAM IRONING

Set the temperature control dial to the desired position in accordance with the manufacturer's label. Set the variable steam control to the desired position.

CAUTION: Avoid coming in contact with ejected steam.

EN

DRY IRONING

The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, it is best to avoid having the water tank full while dry ironing.

Turn the variable steam control to the minimum position.

Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed.

CAUTION: If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

SHOT OF STEAM

The shot of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles. Turn off the variable steam control to the min position

Press the powerful steam button to release the burst of steam.

NOTE: To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button in continuously and wait almost 5 seconds between pressures.

VERTICAL IRONING

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.)

NOTE: To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button in continuously and wait almost 5 seconds between pressures.

WHEN YOU FINISHED IRONING

Set the temperature dial to the minimum position. Remove the main plug from the wall socket.

Stand the iron on heel rest.

MANITENCE AND CLEANING

It is recommended to the self-cleaning every two weeks if the water in the area is hard or semi-hard if frequent use of the device is made

Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.

Do not use abrasive cleaners.

To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry. Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.

Cleaning the soleplate; do not use scouring pads or harsh cleaners on the soleplate as these will damage the surface. To remove burnt residue, iron over a damp cloth while iron is still hot. To clean the soleplate, simply wipe with soft damp cloth and wipe dry.

SELF-CLEANING

Fill the half of the water reservoir.

Set the temperature control to its maximum position. Insert the main plug into the wall socket.

Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.

Unplug the steam iron.

Holding the iron horizontally over the sink and press the button of self-clean, in case if not have this button change the steam control to the maximum position.

Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with impurities washed out Move the

iron over an old (preferably) piece of cloth. This ensures that the soleplate will be dry during storage.

ANTI-CALC SYSTEM

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate.

The resin filter is permanent and does not need replacing.

PLEASE NOTE: Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

ANTI-DRIP SYSTEM

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.

Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

AUTO SHUT-OFF

An electronic safety device will automatically switch the heating element off if the iron has not been moved more than 30 seconds in a horizontal position. If in a vertical position, this will happen after 8 minutes. To indicate that the heating element has been switched off, the auto-off pilot light will start blinking.

When picking up the iron again, the auto-off pilot light will turn off. The power pilot light will turn on. This indicates that the iron is heating up again.

Wait for the power pilot light to turn off. Then the iron is ready for use.

EN

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
SOLEPLATE IS NOT HEATING EVEN THOUGH IRON IS TURNED ON.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in MIN position	Select adequate temperature
IRON DOES NOT PRODUCE STEAM	Not enough water in tank	Fill water tank
	Steam control is selected in non- steam position.	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam (see“iron chart”).
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Select a higher temperature
SPRAY FUNCTION DOES NOT WORK	Not enough water in tank	Fill water tank (see “getting started”, no 2).
STEAM JET AND VERTICAL STEAM JET FUNCTION DOES NOT WORK	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough	Adjust to higher temperature to steam ironing. Put iron in vertical position and wait temperature indicator light turns off.
STEAM JET AND VERTICAL STEAM JET FUNCTION DOES NOT WORK	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

DANKE DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN WIR WÜNSCHEN IHNEN, DASS UNSER PRODUKT IHRE ERWARTUNGEN ERFÜLLT UND SIE ZUFRIEDEN STELLT.

WARNUNG

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN. BEWAHREN SIE ES AN EINEM SICHEREN ORT FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF

BESCHREIBUNG

- A - Sprühtaste
- B - Dampfstoßtaste
- C - Dampfregler
- D - Abdeckung der Einfüllöffnung
- E - Sprühdüse
- F - Selbstreinigungstaste *
- G - Temperaturregler
- H - Temperatur-Kontrollleuchte
- I - Wasserstandsanzeige, max. Füllhöhe
- J - Netzkabel
- K - Sohle

* Je nach Modell finden Sie eine spezielle Selbstreinigungstaste oder Sie finden diese Funktion in der Dampfregelung.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder zuvor Anweisungen erhalten haben, wie sie das Gerät sicher verwenden und die damit verbundenen Risiken verstehen können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Das Bügeleisen kann nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.

Bevor Sie den Tank mit Wasser füllen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

DE

Das Bügeleisen nur auf einer stabilen und ebenen Unterlage und Abstellfläche verwenden.

Achten Sie beim Abstellen des Bügeleisens darauf, dass die Abstellfläche stabil ist.

Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, sichtbare Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist.

Halten Sie das Bügeleisen und die Schnur außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es unter Strom steht oder zum Abkühlen abgestellt wurde.

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bis zu einer Höhe von 2000 m ü.d.M. bestimmt.



ACHTUNG. Heiße Oberflächen. Oberflächen können während des Gebrauchs des Bügeleisens sehr heiß sein.

WICHTIGE WARNUNGEN

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt und sollte unter keinen Umständen für kommerzielle oder industrielle Zwecke verwendet werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch oder unsachgemäßer Handhabung erlischt die Garantie.

Prüfen Sie vor dem Anschließen des Produkts, ob die Netzspannung mit der auf dem Produktetikett angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei Verwendung eines Adapters ist sicherzustellen, dass er für 16 A geeignet ist und über einen geerdeten Stecker verfügt.

Während des Gebrauchs darf sich das Netzkabel nicht verheddern oder um das Produkt gewickelt werden.

Das Gerät darf mit nassen Händen o. Füßen weder benutzt noch ans Netz angeschlossen bzw. vom Netz getrennt werden.

Ziehen Sie nicht am Verbindungskabel, um es von der Steckdose zu trennen oder es als Tragegriff zu verwenden.

Den Dampfstrahl nicht direkt auf Menschen oder Tiere richten.

Das Gerät nicht unter den Wasserhahn stellen, um den Tank zu füllen. Das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Ziehen Sie im Falle eines Ausfalls oder Schadens sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an den offiziellen technischen Kundendienst. Um jegliches Gefahrenrisiko zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes darf Reparaturen oder Verfahren an dem Gerät durchführen.

Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt Wartung und Reinigung.

B&B TRENDS SL lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Warnungen entstehen können.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Lesen Sie vor der Benutzung des Dampfbügeleisens die Bedienungsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie den Aufbau des Bügeleisens und seine Funktionen verstanden haben. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Etiketten, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

Bei dem erstmaligen Gebrauch können Gerüche oder Dämpfe aus dem Gerät freigesetzt werden. Sprühen Sie den Dampf beim ersten Gebrauch nicht direkt auf die Kleidung, da sich Schmutz auf der Sohle befinden kann.

GEBRAUCH

Überprüfen Sie immer, ob die gebügelte Wäsche ein Pflegeetikett mit Bügelanweisungen enthält. Befolgen Sie in allen Fällen diese Anweisungen.

Stellen Sie den Temperaturregler auf die richtige Temperatur ein, die in der Bügelanleitung oder auf dem Pflegeetikett vorgegeben ist

Symbole	Stoff, zum Beispiel
• (1 Punkt)	Acetatfaser, Elasthan, Polyamid, Polypropylen
•• (2 Punkte)	Cupro, Polyester, Seide, Triacetatfaser, Viskose, Wolle
••• (3 Punkte)	Baumwolle, Leinen

Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Wenn die Kontrollleuchte erlischt, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

FÜLLEN DES WASSERTANKS

Ziehen Sie vor dem Befüllen des Wassertanks den Stecker aus der Steckdose.

Öffnen Sie die Abdeckung der Einfüllöffnung.

Gießen Sie langsam Wasser durch den Einlass.

Überschreiten Sie nicht den auf dem Wassertank angegebenen Füllstand, um ein Verschütten von Wasser zu vermeiden.

ACHTUNG: Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser vorgesehen. Wenn das Wasser an Ort, an dem das Bügeleisen verwendet wird, hart oder mittelhart ist, verwenden Sie eine Mischung aus Leitungswasser und destilliertem oder entmineralisiertem Wasser, das im Handel erhältlich ist, und zwar im Verhältnis 2:1 bzw. 1:1 (destilliertes Wasser: Leitungswasser). Wenden Sie sich an Ihren Wasserversorger, um die Wasserhärte an der Verwendungsstelle des Bügeleisens zu bestimmen. Verwenden Sie nicht nur destilliertes oder entmineralisiertes Wasser, Regenwasser, enthärtetes Wasser, Duftwasser, Wasser aus anderen Geräten wie Kühlschränken, Klimaanlage, Trocknern oder andere Arten von Wasser, das zu Hause zubereitet wird.

Den Wassertank nach jedem Gebrauch leeren.

SPRÜHEN

Wenn sich genügend Wasser im Tank befindet, können Sie die Sprühtaste bei jeder Temperatureinstellung während des Dampf- oder Trockenbügelns verwenden.

Drücken Sie mehrmals auf die Sprühtaste, um die Sprühpumpe während des Bügelns zu aktivieren.

DE

DAMPFBÜGELN

Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur gemäß der Angabe auf dem Pflegeetikett ein.

Stellen Sie den Dampfregler in die gewünschte Position.

ACHTUNG: Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgeworfenem Dampf.

TROCKENBÜGELN

Das Dampfbügeleisen kann zum Trockenbügeln mit oder ohne Wasser im Tank verwendet werden. Trockenes Bügeln mit einem vollen Wassertank ist am besten zu vermeiden.

Stellen Sie die Dampfregler auf Mindeststellung.

Wählen Sie mit dem Temperaturregler die Position, die für den zu bügelnden Stoff am besten geeignet ist.

WARNUNG: Bei längerem Gebrauch wird das Dampfbügeleisen warm und der Wassertank leer. Füllen Sie das Bügeleisen nicht mit Wasser nach, bevor es abgekühlt ist.

DAMPFSTOSS

Die Dampfauswurf Funktion liefert zusätzlichen Dampf, um hartnäckige Falten zu entfernen.

Stellen Sie den Temperaturregler mindestens auf die Position ** (2 Punkte).

Drücken Sie die Taste für zusätzlichen Dampf, um den Dampfstoß auszulösen.

ACHTUNG: Um zu verhindern, dass Wasser aus der Sohle austritt, sollte die Taste für zusätzlichen Dampf nicht dauerhaft gedrückt sein. Vor erneuter Betätigung der Dampfstoßtaste etwa 5 Sekunden abwarten.

VERTIKALES BÜGELN

Durch intervallmäßiges Drücken der Dampfstoßtaste können Sie auch vertikal bügeln (Gardinen, Kleider auf Bügeln usw.).

ACHTUNG: Um zu verhindern, dass Wasser aus der Sohle austritt, sollte die Taste für zusätzlichen Dampf nicht dauerhaft gedrückt sein. Vor erneuter Betätigung der Dampfstoßtaste etwa 5 Sekunden abwarten.

NACH DEM BÜGELN

Den Temperaturregler auf Minimum drehen.

Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.

Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche ab.

WARTUNG UND REINIGUNG

Es wird empfohlen, alle zwei Wochen eine automatische Reinigung durchzuführen, wenn das Wasser am Verwendungsort des Bügeleisens hart oder mittelhart ist und das Bügeleisen häufig benutzt wird.

Stellen Sie sicher, dass das Dampfbügeleisen vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.

Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Außenfläche mit einem feuchten, weichen Tuch und wischen Sie das Gerät trocken. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Sohlereinigung: Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Drahtbürsten noch Scheuerschwämme, da diese die Oberfläche beschädigen. Um angebrannte Stoffreste zu entfernen, bewegen Sie das warme Bügeleisen über ein feuchtes Tuch und anschließend wischen Sie sie trocken.

SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte auf.

Stellen Sie den Temperaturregler auf die maximale Position.

Stecken Sie den Stecker in eine Wandsteckdose.

Warten Sie ab, bis sich das Bügeleisen erhitzt und die Kontrollleuchte erlischt.

Trennen Sie das Dampfbügeleisen von der Stromversorgung.

Halten Sie das Bügeleisen horizontal über das Waschbecken. Drücken Sie die Selbstreinigungs-Taste. Wenn diese Taste nicht vorhanden ist, stellen Sie den Dampfregerler auf die maximale Position.

Heißes Wasser und Dampf werden durch die Löcher in der Bügelsohle ausgestoßen und den Schmutz ableiten.

Schieben Sie das Bügeleisen über ein altes (die beste Option) Stück Stoff. So wird sichergestellt, dass die Bügelsohle während der Lagerung trocken bleibt.

ANTI-KALK-SYSTEM

Ein spezieller Harzfilter im Innern des Wassertanks macht das Wasser weicher und verhindert die Bildung von Kalkablagerungen an der Sohle des Bügeleisens.

Der Harzfilter ist fest installiert und muss nicht ausgetauscht werden.

Wichtig:

Verwenden Sie Leitungswasser. 100% destilliertes und/oder demineralisiertes Wasser macht das "Zero-Calc"-System unwirksam, da es seine physikalisch-chemischen Eigenschaften verändert. Es dürfen keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel verwendet werden. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Der elektronische Sicherheitsschalter schaltet das Heizelement des Bügeleisens automatisch ab, wenn das Bügeleisen länger als ca. 30 Sekunden in horizontalen Position nicht berührt wird. In der vertikalen Position löst diese Funktion nach 8 Minuten aus. Um anzuzeigen, dass das Heizelement ausgeschaltet wurde, blinkt die Kontrollleuchte für automatische Abschaltung.

Wenn Sie das Bügeleisen wieder in die Hand nehmen, erlischt die Kontrollleuchte für automatische Abschaltung. Die Stromversorgungslampe leuchtet auf. Dies zeigt an, dass sich das Eisen wieder aufheizt.

Warten bis die Stromversorgungslampe erlischt. Das Bügeleisen ist nun betriebsbereit.

DE

STÖRUNGEN BEHEBEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
SOHLE WIRD NICHT HEISS, OBWOHL DAS BÜGELEISEN EINGESCHALTET IST.	Problem mit dem Anschluss.	Netzkabel, Stecker und Steckdose prüfen.
	Temperaturregler in der „Min.“ Stellung.	Geeignete Temperatur einstellen.
DAS BÜGELEISEN ERZEUGT KEINEN DAMPF.	Nicht genügend Wasser im Wassertank.	Fill water tank
	Der Dampfgregler wurde nicht auf Dampferzeugung eingestellt.	Dampfgregler in einer Position zwischen der minimalen und maximalen Dampfstoßmenge einstellen.
	Die gewählte Temperatur ist niedriger als die vorgegebene Dampfbügeltemperatur.	Höhere Temperatur einstellen.
STÖRUNG DER SPRÜHFUNKTION.	Nicht genügend Wasser im Wassertank.	Den Wassertank mit Wasser füllen.
STÖRUNG DER DAMPFSTOSS- UND VERTIKALEN DAMPFSTOSSFUNKTION.	Die Dampfstoßfunktion wurde sehr oft in kurzer Zeit benutzt.	Das Bügeleisen in eine horizontale Position bringen und abwarten, bevor die Dampfstoßfunktion aktiviert wird.
	Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie eine höhere Temperatur für das Dampfbügeln ein. Stellen Sie das Bügeleisen in eine aufrechte Position und warten Sie, bis die Temperatur-Kontrollleuchte konstant aufleuchtet.
WASSER TROPFT AUS DEM BÜGELEISEN.	Zu niedrige Temperatur für den Dampfstoß eingestellt.	Der Dampfgregler muss auf "0" gestellt werden, bis das Bügeleisen heiß genug ist.

PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Kommunalabfällen entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte.

Wir hoffen, Sie werden mit dem Produkt zufrieden sein.

DĚKUJEME ZA VÝBĚR ZNAČKY ZELMER DOUFAME, ŽE VÝROBEK SPLNÍ VAŠE OČEKÁVÁN.

VAROVÁNÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE A ULOŽTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

POPIS

- A- Tlačítko kropení
- B- Tlačítko parního rázu C- Volič ovládání páry
- D- Zátka otvoru pro nalévání vody
- E- Tryska kropení
- F- Tlačítko automatického čištění *
- G- Regulace teploty
- H- Kontrolka ukazatele teploty
- I- Označení maximální úrovně naplnění
- J- Napájecí kabel
- K- Žehlicí plocha

* Podle modelu můžete najít speciální tlačítko pro automatické čištění nebo můžete tuto funkci najít v regulaci páry.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo dříve obdržely pokyny pro bezpečné používání spotřebiče a porozuměly rizikům, které s tím souvisí. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Děti nesmí provádět čištění a údržbu spotřebiče bez dozoru.

Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s požadovanou kvalifikací.

Nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je zapojená do zásuvky.

Před naplněním zásobníku vodou vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Žehličku používejte a pokládejte na stabilní a rovný povrch.

CZ

Před postavením žehličky na podstavec se ujistěte, zda je povrch, na kterém stojí podstavec, stabilní.

Žehličku nepoužívejte, pokud spadla na zem, vykazuje viditelné známky poškození nebo z ní uniká voda.

Žehličku a kabel ukládejte mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je zapojena do zásuvky nebo odložena k vychladnutí.

Spotřebič je určen pro použití v nadmořské výšce do 2000 m n. m.



POZOR. Horké povrchy. Povrchy mohou být horké během používání žehličky.

DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití a za žádných okolností nesmí být použito pro komerční nebo průmyslové účely.

Nesprávné použití nebo nesprávná obsluha výrobku má za následek ztrátu záruky.

Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.

Pokud používáte napájecí adaptér, ujistěte se, zda může dosáhnout intenzity proudu 16 A, a zda má uzemněnou zástrčku.

Během používání nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem výrobku.

Máte-li mokré ruce a/nebo nohy, zařízení nepoužívejte, nezapojte ani neodpojujte ze zásuvky. Netahejte za napájecí kabel za účelem odpojení od zásuvky ani jej nepoužívejte jako držák.

Proud páry nikdy nesměřujte přímo na lidi ani zvířata.

Při plnění zásobníku nedávejte zařízení pod vodovodní kohoutek. Neponořujte spotřebič do vody ani do jiných tekutin.

V případě poruchy nebo poškození výrobek okamžitě odpojte od elektrické sítě a obraťte se na autorizované oddělení technické podpory. Z bezpečnostních důvodů neotevírejte zařízení. Opravy nebo práce na zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál z oficiálního technického servisu značky. Opravy výrobku smí provádět pouze autorizované středisko technického servisu.

Spotřebič čistěte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

Společnost **B&B TRENDS SL** odmítá veškerou odpovědnost za škody, které mohou být způsobeny osobám, zvířatům nebo předmětům v důsledku nedodržení výše uvedených varování.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před použitím napařovací žehličky si přečtěte návod k obsluze a ujistěte se, zda jste porozuměli konstrukci žehličky a jejím funkcím. Před prvním použitím zařízení odstraňte veškerý obalový materiál a štítky.

Při prvním použití mohou ze zařízení unikat pachy nebo výpary. Při prvním použití nevypouštějte páru přímo na oblečení, protože na žehlicí ploše se mohou nacházet nečistoty.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Vždy zkontrolujte, zda je na žehleném oblečení štítek s pokyny pro žehlení. Ve všech případech postupujte podle těchto pokynů.

Nastavte volič teploty na příslušnou teplotu uvedenou v pokynech pro žehlení nebo na štítku látky.

Označení	Látka, například
• (1 tečka)	acetátové vlákno, elastan, polyamid, polypropylen
•• (2 tečky)	mědňaté vlákno, polyester, hedvábí, triacetátové vlákno, viskóza, vlna
••• (3 tečky)	bavlna, len

Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky. Kontrolka ukazatele se rozsvítí. Když kontrolka ukazatele zhasne, můžete začít s žehlením.

PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Před zahájením plnění zásobníku odpojte žehličku od napájení.

Otevřete zátku plnicího otvoru pro nalévání vody.

Pomalou nalijte vodu plnicím otvorem.

Nepřekračujte úroveň označenou na zásobníku na vodu, aby nedošlo k vytékání vody.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno k použití s vodou z vodovodu. Pokud je voda v oblasti, kde se žehlička používá, velmi tvrdá, doporučuje se používat směs vody z kohoutku s destilovanou nebo demineralizovanou vodou v poměru 2:1, respektive 1:1 (destilovaná voda: voda z kohoutku). Nikdy nepoužívejte jen 100% destilovanou nebo demineralizovanou vodu, dešťovou vodu, změkčenou vodu, parfémovanou vodu nebo vodu z jiných spotřebičů, např. z chladniček, klimatizátorů nebo jiných druhů vody, které lze připravit doma.

Zásobník na vodu vyprazdňujte po každém použití.

KROPENÍ

Pokud je v zásobníku dostatečné množství vody, můžete použít tlačítko kropení při libovolném nastavení teploty při žehlení s párou nebo na sucho.

Pro aktivaci čerpadla stiskněte během žehlení několikrát tlačítko kropení.

ŽEHLENÍ S PÁROU

Nastavte volič teploty do požadované polohy podle štítku výrobce.

Nastavte ovládání páry do požadované polohy.

UPOZORNĚNÍ: Vyvarujte se kontaktu s vypouštěnou párou.

CZ

ŽEHLENÍ NA SUCHO

Napařovací žehličku lze používat pro žehlení na sucho s vodou nebo bez vody v zásobníku. Vyhýbejte se žehlení na sucho s plným zásobníkem na vodu.

Nastavte regulaci páry na nejnižší hodnotu.

Voličem teploty zvolte hodnotu, která je nevhodnější pro žehlené oblečení.

VAROVÁNÍ: Pokud byla napařovací žehlička používána delší dobu, je teplá a není v něm žádná voda. Nenalévejte vodu do žehličky, dokud nevychladne.

PARNÍ RÁZ

Funkce parního rázu zajišťuje dodatečnou páru k odstranění trvalého pomačkání.

Nastavte volič teploty nejméně do polohy ** (2 tečky).

Stiskněte tlačítko dodatečné páry pro vypuštění proudu páry.

UPOZORNĚNÍ: Abyste zabránili vytékání vody z žehlicí plochy, nemačkejte tlačítko dodatečné páry nepřetržitě a mezi jednotlivými stisknutími počkejte asi 5 sekund.

VERTIKÁLNÍ ŽEHLENÍ

Mačkáním tlačítka parního rázu v intervalech můžeme žehlit také ve svislé poloze (závěsy, oblečení na věšáku apod.).

UPOZORNĚNÍ: Abyste zabránili vytékání vody z žehlicí plochy, nemačkejte tlačítko dodatečné páry nepřetržitě a mezi jednotlivými stisknutími počkejte asi 5 sekund.

PO DOKONČENÍ ŽEHLENÍ

Nastavte volič teploty na minimální hodnotu.

Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Postavte žehličku na podstavec.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Pokud je v místě, kde používáte žehličku, tvrdá nebo polotvrdá voda a žehličku používáte často, doporučujeme provádět automatické čištění jednou za dva týdny.

Před čištěním napařovací žehličky se ujistěte, zda je odpojeno od napájení, a zda úplně vychladlo.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

K čištění vnějšího povrchu používejte navlhčenou měkkou utěrku a vytřete zařízení do sucha. Nepoužívejte rozpouštědla, protože by mohla poškodit povrch zařízení.

Čištění žehlicí plochy: při čištění žehlicí plochy nepoužívejte drátěnky ani ostré houby, protože by mohly poškodit povrch. Za účelem odstranění připálenin přejedte teplotu žehličkou po vlhké utěrce. Žehlicí plochu vyčistěte otřením měkkou vlhkou utěrkou a pak vytřete do sucha.

AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ

Naplňte zásobník na vodu do poloviny.

Otočte voličem teploty na maximální hodnotu.

Zasaňte zástrčku do síťové zásuvky.

Počkejte, až se žehlička zahřeje a kontrolka ukazatele zhasne.

Odpojte napařovací žehličku od napájení.

Umístěte žehličku ve vodorovné poloze nad dřezem. Stiskněte tlačítko automatického čištění. Pokud toto tlačítko chybí, nastavte regulaci páry na maximální polohu.

Skrz otvory v žehlicí ploše bude vypuštěna horká voda a pára, které odstraní nečistoty.

Přejedte žehličkou po starém (nejlepší volba) kousku látky. Tím bude zaručeno, že žehlicí plocha bude během uskladnění suchá.

SYSTÉM ODVÁPŇOVÁNÍ

Speciální pryskyřičný filtr uvnitř zásobníku na vodu změkčuje vodu a brání usazování vodního kamene na žehlicí ploše.

Pryskyřičný filtr je namontován na pevně a nevyžaduje výměnu.

Důležité:

Používejte vodu z kohoutku. Používání 100% destilované a/demineralizované vody má za následek, že odvápňovací systém „Zero-Calc“ je neúčinný, protože se tím mění jeho fyzikální a chemické vlastnosti.

Nepoužívejte chemické přísady, vonné látky ani odvápňovače. Nedodržení výše uvedených pokynů má za následek ztrátu záruky.

AUTOMATICKÉ VYPÍNÁNÍ

Elektronický bezpečnostní spínač automaticky vypíná topné těleso žehličky v případě, kdy zůstane bez pohybu po dobu delší než 30 sekund ve vodorovné poloze. Ve svislé poloze se tato funkce aktivuje po 8 minutách. Vypnutí topného tělesa bude signalizováno blikáním kontrolky automatického vypnutí.

Po opětovném zvednutí žehličky kontrolka automatického vypnutí zhasne. Rozsvítí se kontrolka napájení. To znamená, že se žehlička opět zahřívá.

Počkejte, až kontrolka napájení zhasne. Žehlička je připravena k použití.

CZ

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
ŽEHLICÍ PLOCHA SE NEZAHŘÍVÁ, I KDYŽ JE ŽEHLIČKA ZAPNUTÁ	Problém s připojením k napájení.	Zkontrolujte napájecí kabel, zástrčku a zásuvku.
	Volič teploty je poloze „min.“.	Zvolte příslušnou teplotu.
ŽEHLIČKA NEVYRÁBÍ PÁRU	Příliš málo vody v zásobníku.	Naplňte zásobník na vodu.
	Ovladač páry je nastaven v poloze nedostatku páry.	Nastavte ovladač páry do polohy mezi minimální hodnotou páry a maximální hodnotou páry.
	Zvolená teplota je nižší než uvedená teplota žehlení s párou.	Zvolte vyšší teplotu.
FUNKCE KROPENÍ NEFUNGUJE	Příliš málo vody v zásobníku.	Naplňte zásobník na vodu.
PARNÍ RÁZ A FUNKCE VERTIKÁLNÍHO PARNÍHO RÁZU NEFUNGUJÍ	Funkce parního rázu byla používána velmi často během krátké doby.	Postavte žehličku ve vodorovné poloze a vyčkejte před dalším použitím funkce parního rázu.
	Žehlička není dostatečně horká.	Nastavte vyšší teplotu pro žehlení s párou. Postavte žehličku ve svislé poloze a počkejte, až kontrolka ukazatele teploty zhasne.
ŽEHLIČKA NETĚSÍ	Byla nastavena příliš nízká teplota pro výrobu páry.	Volič páry musí být nastaven v poloze „0“ do doby, kdy bude žehlička horká.

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

ĎAKUJEME VÁM, ŽE STE SI VYBRALI ZELMER VEŘIME, ŽE VÝROBOK SPLNÍ VAŠE OČAKÁVANIA.

VAROVANIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽÍVANIE, KTORÝ SI UCHOVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ AJ V BUDÚCNOSTI

OPIS

- A- Tlačidlo rozprašovača
- B- Spúšť parného rázu
- C- Volič množstva pary
- D- Kryt nádržky na vodu
- E- Spúšť rozprašovača
- F- Tlačidlo samočistenia *
- G- Regulácia teploty
- H- Kontrolka ohrevu
- I- Mierka maximálneho množstva vody
- J- Napájací kábel
- K- Žehliaca plocha

* Niektoré modely sú vybavené špeciálnym tlačidlom s funkciou automatického samočistenia alebo túto funkciu nájdete v regulácii nastavenia pary.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Spotrebič môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí pod dohľadom alebo ak boli riadne poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Zariadenie nesmie slúžiť ako hračka pre deti. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dohľadu dospelého.

Poškodený sieťový kábel môže vymeniť iba výrobca, jeho servisné centrum alebo kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrozeniu.

Žehličku nikdy nenechávajte bez dozoru, ak je pripojená k zdroju elektrického napätia.

Pred naplnením nádržky vodou odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Žehličku používajte a stavajte na stabilnom a rovnom

SK

povrchu.

Ak žehličku postavíte na pätku uistite sa, či je plocha, na ktorej bude stáť päťka stabilná.

Žehlička sa nesmie používať, ak spadla na zem, má viditeľné známky poškodenia alebo ak z nej uniká voda.

Chráňte deti mladšie ako 8 rokov pred kontaktom so žehličkou a prívodným káblom, ak je prístroj pripojený k zdroju napájania alebo ak je odstavená na vychladnutie.

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej nadmorskej výške do 2000 m.n.m.



VAROVANIE! Horúci povrch. Počas používania žehličky môže byť povrch horúci.

DÔLEŽITÉ VAROVANIE

Zariadenie je určené výhradne na používanie v domácnostiach, nikdy ho nepoužívajte pre komerčné ani priemyselné účely. Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti.

Pred pripojením výrobku skontrolujte, či je sieťové napätie zhodné alebo v hraniciach napätia uvedeného na štítku výrobku.

V prípade použitia adaptéra sa uistite, či jeho napätie dosahuje 16 A a či má uzemnenú zásuvku.

Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani ovinúť okolo prístroja.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrymi rukami a/alebo chodidlami. Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel ani ho nepoužívajte ako držiak manipulovania.

Prúd pary nesmie byť namierený priamo na ľudí ani zvieratá.

Nádružku na vodu nenapĺňajte priamo pod vodovodným kohútikom. Prístroj neponárajte do vody ani iných kvapalín.

V prípade poruchy alebo poškodenia, spotrebič okamžite odpojte zo siete a kontaktujte autorizované oddelenie technickej pomoci. Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli riziku nebezpečenstva. Servis a opravy zariadenia môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky.

Čistenie prístroja vykonávajte podľa pokynov, ktoré nájdete v časti údržba a čistenie.

B&B TRENDS SL. nie je zodpovedná za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržiavania týchto upozornení riadnym spôsobom.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred použitím naparovacej žehličky si prečítajte návod na jej používanie a uistite sa, že ste porozumeli údajom o stavbe žehličky a o jej funkciách.

Pred prvým použitím žehličky, odstráňte všetok baliaci materiál a štítky.

Počas prvého použitia prístroja sa môže uvoľniť neobvyklý zápach alebo dym. Nepoužívajte funkciu naparovania na odevy pri prvom použití, pretože na žehliacej ploche sa môžu nachádzať nečistoty.

SPÔSOB POUŽITIA

Vždy skontrolujte, či sa na žehlenom kuse odevu nachádza textilná etiketa s pokynmi na jeho žehlenie.

Vždy dodržiavajte pokyny uvedené na textilnej etikete.

Nastavte otočný volič teploty na požadovanú teplotu podľa pokynov pre žehlenie alebo uvedených na textilnej etikete.

Označenie	Príklad tkaniny
• (1 bodka)	acetátové vlákno, elastan, polyamid, polypropylén
•• (2 bodky)	mednaté vlákno, polyester, hodváb, triacetátové vlákno, viskóza, vlna
••• (3 bodky)	bavlna, ľan

Zástrčku zasuňte do sieťovej zásuvky. Zasvieti kontrolka sieťového napájania.

Kontrolka pripojenia zhasne po dosiahnutí zvolenej teploty, čo znamená, že môžete začať žehliť

PLNENIE NÁDRŽKY NA VODU

Pred naplnením nádržky odpojte žehličku z elektrického zdroja.

Otvorte kryt nádržky na vodu.

Vodu pomaly nalejte do otvoru nádržky.

Ak chcete predísť preliatiu vody, neprekročte označenú maximálnu úroveň hladiny vody.

UPOZORNENIE: Do spotrebiča sa môže používať voda z vodovodného potrubia.

Ak je voda používaná do naplnenia žehličky tvrdá alebo polotvrdá, používajte zmes vody z vodovodného potrubia s destilovanou alebo demineralizovanou vodou zakúpenou v predajni v príslušnom pomere, 2:1 i 1:1 (destilovaná voda: voda z vodovodného potrubia). Nikdy nepoužívajte 100% destilovanú alebo demineralizovanú vodu, dažďovú vodu, zmäkčenú vodu, parfumovanú vodu, ani vodu z iných prístrojov ako sú napr. chladničky, klimatizátory, sušičky ani iné druhy po domácky pripravenej vody.

Po každom použití vyprázdňte nádržku na vodu.

ROZPRAŠOVANIE

Tlačidlo rozprašovania sa môže používať pri každom nastavení teploty pri žehlení s naparovaním alebo bez pary, ak je v nádrži dostatočné množstvo vody. Niekoľko krát po sebe stlačte tlačidlo rozprašovača, aby ste pri žehlení spustili čerpadlo rozprašovania.

ŽEHLLENIE S NAPAROVANÍM

Nastavte otočný volič teploty do vybranej polohy podľa textilnej etikety výrobcu.

Nastavte reguláciu pary do vybranej polohy.

UPOZORNENIE: Vyhýbajte sa kontaktu s unikajúcou parou.

SK

ŽEHLENIE BEZ PARY

Naparovaciú žehličku je možné používať aj na žehlenie bez pary s vodou alebo s prázdnu nádržkou/- bez vody. Odporúčame nežehliť bez pary, ak je nádrž naplnená.

Nastavte reguláciu pary do polohy „0“.

Otočným voličom regulácie teploty zvolte najvhodnejšiu polohu pre žehlenú tkaninu.

VAROVANIE: Naparovacia žehlička je pri dlhom používaní teplá a bez vody. Žehličku nenapíňajte vodou, počkajte kým vychladne.

PARNÝ RÁZ

Funkcia parného rázu zabezpečí dodatočnú paru na odstránenie silného pokrčenia.

Nastavte regulátor teploty najmenej do polohy •• (2 body).

Stlačte tlačidlo dodatočnej pary na vypustenie prúdu pary.

UPOZORNENIE: Nepridržiavajte súvisle tlačidlo dodatočnej pary, ale medzi jednotlivými stlačeniami počkajte cca. 5 sekúnd a predídete tak vytekaniu vody zo žehliacej plochy.

ZVISLÉ ŽEHLENIE

Stlačením tlačidla výstupu pary v pravidelných intervaloch je možné žehliť v zvislej polohe (záclony, šaty na vešiakoch atď.).

UPOZORNENIE: Nepridržiavajte súvisle tlačidlo dodatočnej pary, ale medzi jednotlivými stlačeniami počkajte cca. 5 sekúnd a predídete tak vytekaniu vody zo žehliacej plochy

PO SKONČENÍ ŽEHLENIA

Nastavte volič regulácie teploty do polohy minimum.

Odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Žehličku postavte na pätku.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pri častom používaní žehličky odporúčame vykonávať automatické čistenie každé dva týždne, ak je voda, ktorú používate do žehličky tvrdá alebo polotvrdá.

Pred čistením žehličky skontrolujte, či je žehlička vypnutá zo zdroja napájania a či úplne vychladla.

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Na čistenie vonkajšej časti používajte mäkkú, vlhkú handričku a spotrebič utrite do sucha. Nepoužívajte rozpúšťadlá, pretože poškodzujú povrch potrebiča.

Čistenie žehliacej plochy: nepoužívajte drôtenky ani ostré hubky, pretože poškodia plochu. Na odstránenie pripálenín prejdite teplou žehličkou po vlhkej handričke. Na vyčistenie žehliacej plochy ju utrite mäkkou vlhkou handričkou a do sucha utrite.

FUNKCIA SAMOČISTENIA

Naplňte nádržku na vodu do polovice.

Nastavte volič regulácie teploty do maximálnej polohy.

Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Počkajte, kým sa žehlička nahreje a zhasne kontrolka.

Odpojte naparovaciu žehličku zo sieťového zdroja.

Postavte žehličku nad drezom vo vodorovnej polohe. Stlačte tlačidlo regulátora samočistenia. Ak na spotrebiči nie je tlačidlo samočistenia, nastavte regulátor naparovania do maximálnej polohy.

Nečistoty sa vyplavia s horúcou vodou a parou otvormi v žehliacej ploche.

Prejdite žehličkou po starej (najlepšia možnosť) kúsku tkaniny.

Týmto spôsobom bude žehlička počas uskladnenia suchá.

SYSTÉM PROTI USADZOVANIU VODNÉHO KAMEŇA

Špeciálny živicový filter vo vnútri nádržky zmäkčuje vodu a zabraňuje vytváraniu vodného kameňa na žehliacej ploche.

Živicový filter je nainštalovaný natrvalo a nepodlieha výmene.

Dôležitá informácia:

Používajte vodu z vodovodného potrubia. 100% destilovaná a/ demineralizovaná voda spôsobí, že systém proti usadzovaniu vodného kameňa „Zero-Calc“ bude neúčinný, pretože zmení jeho fyzikálno-chemické vlastnosti.

Nepoužívajte chemické prísady, vonné zmesi ani odstraňovač vodného kameňa. Nedodržanie tohto pokynu bude mať za následok nemožnosť uplatnenia záruky.

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

V prípade ak sa žehličkou nebude hýbať po dobu dlhšiu ako 30 sekúnd v horizontálnej polohe - elektronický bezpečnostný vypínač automaticky vypne výhrevné teleso žehličky. Vo vertikálnej polohe sa táto funkcia zapne po 8 minútach. Ak sa rozbliká kontrolka automatického vypnutia, znamená to indikáciu vypnutia výhrevného telesa žehličky.

Pri ďalšom zdvihnutí žehličky kontrolka automatického vypnutia zhasne. Rozsvieti sa kontrolka elektrického napájania. Znamená to, že žehlička sa znova zohrieva.

Počkajte, kým kontrolka elektrického napájania zhasne. Žehlička je pripravená na žehlenie.

SK

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
ŽEHLIACA STOPA SA NENAHRIEVA, HOČI JE ŽEHLIČKA ZAPNUTÁ	Problém so sieťovým pripojením.	Skontrolujte napájací kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
	Volič regulácie teploty je nastavený na do polohy „min.“.	Zvoľte vhodnú teplotu.
ŽEHLIČKA NENAPARUJE	Nedostatočné množstvo vody v nádržke.	Naplňte nádržku na vodu.
	Regulátor pary je nastavený do polohy „bez naparovania“.	Nastavte regulátor naparovania do polohy medzi minimálnym a maximálnym stupňom naparovania.
	Zvolená teplota je nižšia ako teplota potrebná pre žehlenie s naparovaním.	Nastavte vyššiu teplotu.
NEPRACUJE FUNKCIA ROZPRAŠOVANIA	Nedostatočné množstvo vody v nádržke.	Naplňte nádržku na vodu.
NEPRACUJE PARNÝ RÁZ ANI FUNKCIA VERTIKÁLNEHO NAPAROVANIA	Funkcia naparovania bola v krátkom časovom intervale pričasto používaná.	Postavte žehličku do vodorovnej polohy a pred použitím funkcie naparovania chvíľu počkajte.
	Žehlička nie je dostatočne horúca.	Nastavte vyššiu teplotu žehlenia s naparovaním. Žehličku postavte do zvislej polohy a chvíľu počkajte, kým sa natrvalo nerozsvieti kontrolka teploty.
ZO ŽEHLIČKY PRETEKÁ VODA	Je nastavená príliš nízka teplota na to, aby sa mohla vytvárať para.	Volič zmeny pary musí byť nastavený do polohy „0“, až kým žehlička nebude horúca.

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Výrobok spĺňa požiadavky základnej smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá určuje právny rámec platný v Európskej únii v oblasti zneškodňovania a opätovného použitia/recyklácie vyradených elektrických a elektrických zariadení. Výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho v najbližšom zbernom mieste pre vyradené elektronické a elektrické prístroje.

Veríme, že výrobok bude slúžiť k Vašej plnej spokojnosti.

KÖSZÖNJÜK, HOGY AZ ZELMER MÁRKÁT VÁLASZTOTTA REMÉLJÜK, HOGY TERMÉKÜNK ELMYERI TETSZÉSÉT.

FIGYELMEZTETÉS

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST. TÁROLJA OLYAN HELYEN, AHOL KÉSŐBB IS MEGTALÁLJA, HA KÉRDÉSE MERÜL FEL A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATBAN.

LEÍRÁS

- A – Vízpermetező gomb
- B – Gőzölő gomb
- C – Gőzszabályozó
- D – Víztartály fedél
- E – Vízpermetező nyílás
- F – Öntisztító gomb
- G – Hőmérséklet szabályozó
- H – Hőmérséklet jelzőlámpa
- I – Maximális feltöltés szintjelző
- J – Tápkábel
- K – Talp

* A készülék modelljétől függően a készülék az öntisztítás gombjával rendelkezik, vagy ez a funkció a gőzszabályzásnál található.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Gyermekek a készüléket csakis 8 évet betöltött vagy annál idősebb korban felügyelet mellett használhatják, továbbá csökkent fizikai és érzékszervi, szellemi képességekkel rendelkezők, illetve a megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkezők is csak felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében vehetik igénybe. Gyermekeknek a készülékkel játszani nem szabad. A készülék tisztítását és karbantartását végezni gyermekeknek felügyelet nélkül nem szabad. Amennyiben a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, szakszervízzel vagy szakemberrel cseréltesse ki. A hálózatra csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni

HU

tilos. Húzza ki a készüléket a hálózatról, mielőtt feltölti a víztartályt. A vasalót stabil és sík felületen használja és arra helyezze. Amikor talpra állítja a vasalót, ügyeljen rá, hogy a felület, melyen a talp található, stabil legyen. A vasalót nem szabad használni, ha leejtették, láthatóan sérült, vagy szivárgás látható jelei tapasztalhatóak rajta. A hálózatra csatlakoztatott vagy hűtés céljából félretett vasalót és kábelt 8 éven aluli gyermekektől tartsa távol. A készüléket otthoni használatra tervezték, 2000 m-es tengerszint feletti magasságig.



FIGYELEM. Forró felületek. A vasaló használata során a felületek felforrósodhatnak.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

A készülék otthoni használatra készült, és soha semmilyen esetben sem szabad közösségi vagy ipari célokra használni. A termék nem megfelelő vagy helytelen kezelése a garanciális jogok megszűnésével jár.

A termék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék követelményeinek (ezt a termék címkéjén ellenőrizheti).

Az adapter bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy rendelkezik a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékekkel (16 A), illetve ügyeljen rá, hogy csak előírászerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa.

Használat során ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne legyen összegubancolóva vagy a készülék köré tekeredve.

Vizes kézzel és / vagy lábbal ne csatlakoztassa hálózatra, illetve ne használja a készüléket!

Ne ráncigálja a tápkábelt, ne fogja azt a konnektorból való kihúzásakor, fogóként ne használja!

A vasaló gőzsugarát ne irányítsa közvetlenül emberek, vagy állatok felé.

A víztartály feltöltéséhez ne helyezze azt a csap alá! Ne merítse a készüléket vízbe, illetve más folyadékba.

Üzemzavar vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja le a hálózatról a készüléket, és lépjen kapcsolatba a hivatalos műszaki osztállyal. A veszély elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Javításokat vagy egyéb munkálatokat a készüléken csakis a hivatalos márkaszervízben dolgozó szakember végezhet.

A készüléket a karbantartásra és tisztításra vonatkozó részben szereplő utasítások szerint tisztítsa.

A **B&B TRENDS SL** a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő személyi, állati, illetve tárgyi sérülésekért felelősséget nem vállal.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A gőzölős vasaló első használata előtt olvassa el a használati utasítást, és győződjön meg arról, hogy érti és ismeri a vasaló felépítését és funkcióit. Az első használat előtt távolítsa el az összes csomagoló anyagot és címkét a termékről.

Az első használat alkalmával gőz és különböző illatok szabadulhatnak fel. Az első használat során ne gőzölje közvetlenül a ruhákat, mivel a vasaló talpa piszkos lehet.

HASZNÁLAT

Mindig ellenőrizze, hogy a vasalni kívánt termék címkéjén milyen vasalásra vonatkozó utasítások szerepelnek. Mindig alkalmazkodjon ezekhez az utasításokhoz. Állítsa be a hőmérséklet szabályozót az utasításokban vagy a címkén szereplő hőmérsékletre.

JELÖLÉS	ANYAG, PÉLDÁUL
• (1 pötty)	Acetát műszál, elasztán, poliamid, polipropilén
•• (2 pötty)	Rézoxid-szál, poliészter, selyem, triacetátszálak, viszkóz, gyapjú
••• (3 pötty) / MAX	Pamut, lenvászon

A csatlakozót fali konnektorba dugja be. A jelzőlámpa kigyullad majd. Amikor a jelzőlámpa elalszik elkezdheti a vasalást.

VÍZTARTÁLY FELÖLTÉSE

A tartály feltöltése előtt a vasalót kapcsolja le a hálózatról.

Nyissa fel a víztartály fedelét.

Lassan töltsse bele a vizet.

A víz kiömlésének elkerülése érdekében ne haladja meg a tartályon jelzett maximum szintet.

FIGYELEM: A készüléket csapvízzel töltheti fel. Amennyiben a használni kívánt víz kemény vagy félkemény, használjon csapvíz és a boltokban beszerezhető desztillált víz vagy demineralizált víz keveréket 2:1 és 1:1 arányban (desztillált víz: csapvíz).

A víz keménységének megállapításához lépjen kapcsolatba a vízszolgáltatóval. Ne használjon 100%-ban desztillált vagy demineralizált vizet, esővizet, lágyított vizet vagy illóolajos vizet, esetleg más készülékekből származó vizet, pl.: hűtő-, klíma-, szárítókészülékekből származó vizet, vagy más típusú, otthon készített vizet.

A tartályt minden használat után ki kell üríteni.

VÍZPERMETEZÉS

Amennyiben a tartályban megfelelő mennyiségű víz van a vízpermetező funkciót bármilyen vasalási hőmérsékletnél, illetve gőz- és hagyományos vasalásnál is használhatja. A ruha permetezéséhez néhányszor nyomja meg a permetező gombot, hogy a szivattyú elinduljon.

GŐZÖLÉSES VASALÁS

A hőmérséklet-szabályozót állítsa a címkén szereplő hőmérséklet sávon belül a kívánt fokra.

A gőzszabályozót a kívánt állásba állítsa be.

FIGYELEM: Kerülje a kilőtt gőzzel való érintkezést

HU

SZÁRAZ(NORMÁL) VASALÁS

A gőzölős vasalót gőz nélküli, száraz vasalásra is használhatja, abban az esetben is, ha a tartályban van víz, és akkor is, amikor nincs. Tele tartály esetén azonban kerülje a száraz vasalást.

Állítsa a gőzszabályozót a "0" állásba.

A hőmérséklet-szabályzó segítségével válassza ki a vasalni kívánt anyagnak leginkább megfelelő hőmérsékletet.

FIGYELEM: Amennyiben a gőzölős vasalót hosszabb időn keresztül használta, meleg és nincs benne víz., Várja meg, ameddig lehűl, és csak azután töltsé újra!

TURBÓGŐZ FUNKCIÓ

A turbógőz funkció nagyobb mennyiségű gőz kibocsátását teszi lehetővé, így a nehezebben vasalható, gyűröttebb ruhák is simára vasalhatók.

Állítsa a hőmérséklet szabályozót legalább a ** pozícióba (2 pötty)

Nyomja meg az extra gőz gombot a gőzsugár kiáramlása céljából.

Figyelem: A talpból való vízszivárgás elkerülése érdekében ne nyomja folyamatosan az extra gőz gombot, az egyes nyomások között várjon 5 másodpercet.

FÜGGŐLEGES VASALÁS

Az extra gőz funkciót a vasaló függőleges helyzetében is lehet használni (pl. függöny, vállfára akasztott ruha stb. vasalásához).

Figyelem: A talpból való vízszivárgás elkerülése érdekében ne nyomja folyamatosan az extra gőz gombot, az egyes nyomások között várjon 5 másodpercet.

KIKAPCSOLÁS

A hőmérséklet-szabályozót állítsa a minimum állásba.

A csatlakozót húzza ki a fali konnektorból.

A vasalót a talpára helyezze, ne állítva tegye el.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Amennyiben a vasaló használatának helyszínén a víz kemény vagy félkemény, illetve a vasaló gyakori használatban van, ajánlott kéthetente egyszer öntisztítást végezni.

A gőzölős vasaló tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy nincs a hálózatra csatlakoztatva és teljesen lehűlt.

Ne használjon súroló tisztítószeret.

A külső elemek tisztításához puha, nedves rongyot használjon, és az elemeket törölje szárazra. A tisztításhoz oldószereket ne használjon, mert a készülék felülete megsérülhet.

Talp tisztítása: a talp tisztításához ne használjon tisztítószeret vagy érdes szivacsot, mivel ezek megsérthetik a talp felületét. Az odaégett, ráragadt anyagok eltávolítása érdekében húzza át néhányszor a meleg vasalót egy nedves ruhán és majd törölje szárazra.

ÖNTISZTÍTÁS

Töltse fel félig a víztartályt.

Tekerje fel maximumra a hőmérsékletet.

Dugja be a csatlakozót a konnektorba.

Várja meg, amíg a vasaló felforrósodik és a lámpa elalszik.

Kapcsolja le a vasalót a hálózatról.

A vasalót vízszintesen helyezze el a mosogató fölé. Nyomja meg az öntisztítás gombját. Amennyiben nincs ilyen gomb, állítsa a gőzszabályozót maximális állásba. A forró víz és gőz a vasalótalp furatain

keresztül elvezeti, illetve feloldja a szennyeződésekkel. A vasalót egy régi szöveten (legjobb opció) húzza át. Ennek köszönhetően a vasaló a tárolás során száraz lesz.

VÍZKŐLERAKÓDÁS ELLENI VÉDELEM

A víztartályban lévő gyantaszűrő lágyítja a vizet és megakadályozza a talpon a vízkő lerakódását. A gyantaszűrő cseréjére nincs szükség, állandó jelleggel be van építve a vasalóba.

Fontos:

Csapvizet használjon. 100%-ban desztillált vagy demineralizált víz használata esetében a „Zero-Calc” nem működik hatékonyan, mivel megváltoztatnak a fizikai és kémiai jellemzői. Ne használjon vegyi adalékokat, illóolajokat vagy vízkőtelenítőkkel. A fenti előírások megszegése a garanciális jogok megszűnésével jár.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Az elektromos biztonsági kapcsoló a vasaló fűtőelemének automatikus kikapcsolását eredményezi, amikor több mint 30 másodpercen keresztül nem mozgatták vízszintes pozícióban. Függőleges helyzetben ez a funkció 8 perc elteltével kapcsolódik be. A fűtőelem kikapcsolása jelzéséhez az automatikus kikapcsolás lámpája villogni kezd.

Miután ismét felemeli a vasalót az automatikus kikapcsolás jelzőlámpája elalszik és kigyullad a táp jelzőlámpa. Ez azt jelenti, hogy a vasaló újra melegszik.

Várja meg, hogy a tápjelző elaludjon, ekkor a vasaló használatra kész.

Ez akkor lép életbe, amikor a vasaló már elérte a kiválasztott hőmérsékletet, és a fogóérzékelőt nem érintik meg több mint 10 másodpercen keresztül, vízszintes pozícióban. Függőleges pozícióban ez a funkció szintén 10 másodperc elteltével kapcsol be, amennyiben a vasaló eléri a kiválasztott hőmérsékletet, és az érzékelőt nem érintik meg. A fűtőelem kikapcsolását az automata kikapcsolás lámpájának villogása jelzi.

Miután ismét felemeli a vasalót az automatikus kikapcsolás jelzőlámpája elalszik és kigyullad a táp jelzőlámpa. Ez azt jelenti, hogy a vasaló újra melegszik.

Várja meg, hogy a tápjelző folyamatosan világítson, ekkor a vasaló használatra kész.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A talp nem melegszik fel, annak ellenére, hogy a vasaló be van kapcsolva.	Csatlakozási probléma.	Ellenőrizze le a tápkábelt, csatlakozót és konnektort.
	A hőmérséklet-szabályozó tekerője „min.” pozícióban van.	Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet.
A vasaló nem gőzöl.	Nincs megfelelő mennyiségű víz a víztartályban.	Töltse fel a víztartályt.
	A gőzszabályozó a gőzölés nélküli állásban van.	Állítsa be a gőzszabályozót a minimális és maximális szint közé.
	A kiválasztott hőmérséklet alacsonyabb a gőzvasaláshoz szükséges hőmérsékletnél.	Válasszon magasabb hőmérsékletet.
Nem működik a permetező	A tartályban nincs megfelelő mennyiségű víz.	Töltse fel a víztartályt.
A gőzölő és a függőleges gőzölés funkció nem működik.	Túl gyakran használták mostanában az extra gőz funkciót.	Vízszintesen tegye le a vasalót, és várjon a gőzölő funkció használatá előtt.
	A vasaló nem elég meleg.	A gőzvasaláshoz állítson be magasabb hőmérsékletet. Függőlegesen állítsa be a vasalót, és várja meg, amíg a hőmérsékletjelző állandó fényel kezd világítani.
A vasalón szivárgás észlelhető.	A gőzképzéshez szükséges hőmérséklethez képest túl alacsony hőmérsékletet választottak.	A gőzölés tekerőjét a "0" pozícióba kell beállítani, egészen addig, amíg a vasaló forró nem lesz.

HULLADÉKKEZELÉS



Ez a termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelveknek (WEEE), amely meghatározza az Európai Unióban az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó jogi keretet.

Ne dobja a terméket a szemétkébe. A már nem használt elektronikus és elektromos készülékeket vigye a legközelebbi gyűjtőhelyre.

Reméljük, hogy termékünk használatában örömet leli.

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES ZELMER SPERĂM CA PRODUSUL SĂ FIE PE MĂSURA AȘTEPTĂRILOR DUMNEAVOASTRĂ.

AVERTIZARE

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. DEPOZITAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU A LE PUTEA CONSULTA ȘI PE VIITOR.

DESCRIERE

- A - Buton pulverizare apă
- B - Buton jet de abur C - Buton de reglare a aburului
- Capac gură de umplere rezervor apă
- E - Duză pulverizare apă
- F - Buton de autocurățare*
- G - Selector temperatură
- H - Indicator luminos temperatură
- I - Marcaj nivel maxim de umplere
- J - Cablu de alimentare
- K - Talpă de călcare

*În funcție de model poate exista un buton special de autocurățare sau puteți folosi regulatorul de aburi.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau cognitive reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheați sau să fii primit anterior instrucțiuni despre modul de utilizare a dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele legate de acesta. Copiii nu se pot juca cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu pot fi făcute de copii fără supravegherea unui adult.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane care dețin o calificare similară.

Fierul de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la priză.

Înainte de a umple rezervorul cu apă, scoateți ștecărul din priză.

RO

Fierul de călcat trebuie așezat și utilizat numai pe o suprafață solidă și stabilă.

Atunci când așezați fierul de călcat pe un stativ, asigurați-vă că suprafața pe care stativul este pus este stabilă.

Nu mai utilizați fierul de călcat dacă l-ați scăpat din mână, dacă prezintă semne vizibile de uzură sau dacă curge apă din acesta.

Nu lăsați fierul de călcat și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani, dacă este conectat la priză sau dacă este lăsat să se răcească.

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.



ATENȚIE Suprafețe fierbinți. Suprafețele pot fi fierbinți atunci când utilizați fierul de călcat.

AVERTISMENT IMPORTANT

Acest dispozitiv este destinat doar uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun caz pentru uz comercial sau industrial.

Utilizarea sau manipularea necorespunzătoare a produsului va anula garanția.

Înainte de a conecta dispozitivul la rețea, verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea indicată pe plăcuța tehnică a dispozitivului.

Dacă utilizați un adaptor, asigurați-vă că poate ajunge la debitul 16A și că are o priză cu împământare.

În timpul utilizării, cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau înfășurat în jurul produsului.

Nu folosiți, conectați sau deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu mâinile / picioarele umede. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză și nu-l folosiți ca mâner.

Nu îndreptați aburul către oameni sau animale.

Nu așezați aparatul sub robinet pentru a umple rezervorul de apă. Nu introduceți dispozitivul în apă sau în alte lichide.

Deconectați imediat produsul de la rețea în caz de defecțiune sau deteriorare și contactați serviciul oficial de asistență tehnică. Pentru a evita orice pericol, nu desfaceți dispozitivul. Numai personalul tehnic calificat de la service-ul tehnic oficial al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe dispozitiv. Numai centrul de service tehnic oficial poate repara produsul.

Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea și întreținerea.

B&B TRENDS SL. nu-și asumă răspunderea pentru daunele care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor din cauza nerespectării acestor avertismente.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Înainte de a utiliza fierul de călcat cu abur, citiți instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că înțelegeți structura fierului de călcat și funcțiile acestuia. Scoateți toate materialele de ambalare și etichetele înainte de a utiliza fierul de călcat pentru prima dată.

Când este utilizat pentru prima dată, dispozitivul poate emite mirosuri sau vapori. Nu pulverizați abur direct pe haine în timpul primei utilizări, deoarece poate exista murdărie pe talpă.

UTILIZARE

Verificați întotdeauna dacă obiectul pe care doriți să-l călcați are o etichetă cu instrucțiuni de călcat. Urmați aceste instrucțiuni de fiecare dată.

Setați butonul de control al temperaturii la temperatura corespunzătoare indicată în instrucțiunile de călcat sau pe eticheta materialului

SIMBOL	MATERIAL, DE EXEMPLU
(1 punct)	fibră de acetat, elastan, poliamidă, polipropilenă
(2 puncte)	cupro, poliester, mătase, fibră triacetat, viscoză, lână
(3 puncte)	bumbac, in

Introduceți ștecărul în priză de perete. Indicatorul luminos se va aprinde. Când indicatorul luminos se stinge, puteți începe călcarea.

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Scoateți fierul de călcat din priză înainte de a umple rezervorul.

Deschideți capacul gurii de umplere a rezervorului de apă.

Se toarnă încet apă prin gura de umplere.

Nu depășiți nivelul indicat pe rezervorul de apă pentru a evita scurgerea apei.

NOTĂ: Dispozitivul este destinat utilizării cu apă de la robinet. Dacă apa din zona în care utilizați fierul de călcat este foarte dură, este recomandat să utilizați un amestec de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată în proporție de 2: 1, 1: 1 (apă distilată: apă de la robinet). Niciodată nu utilizați apă 100% distilată sau demineralizată, apă de ploaie, apă dedurizată, apă parfumată, apă de la alte aparate precum frigidere, aparate de aer condiționat, sau orice alt tip de apă pregătit acasă.

Rezervorul de apă trebuie golit după fiecare utilizare.

PULVERIZARE APĂ

Dacă există suficientă apă în rezervor, puteți utiliza butonul de pulverizare la orice temperatură setată în timpul călcării cu abur sau al călcării uscate.

Apăsăți în mod repetat butonul de pulverizare pentru a activa pompa în timpul călcării.

CĂLCAREA CU ABUR

Setați butonul de control al temperaturii în poziția dorită conform etichetei producătorului.

Setați reglarea aburului în poziția dorită.

NOTĂ: Evitați contactul cu jetul de abur.

RO

CĂLCAREA USCATĂ

Fierul de călcat cu abur poate fi utilizat pentru călcarea uscată cu sau fără apă în rezervor. Cel mai bine este să evitați călcarea uscată cu un rezervor de apă plin.

Setați reglarea aburului în poziția minimă.

Utilizați butonul de control al temperaturii pentru a selecta temperatura cea mai potrivită pentru materialul călcat.

AVERTIZARE: Dacă fierul de călcat cu abur a fost folosit pentru mai mult timp, acesta este cald și nu este apă în el. Nu umpleți fierul de călcat cu apă până când nu se va răci.

JET DE ABUR

Funcția jet de abur vă oferă un plus de abur pentru a îndepărta cutele persistente.

Rotiți butonul de control al temperaturii până în poziția •• (2 puncte).

Apăsăți butonul jet de abur suplimentar pentru a elibera jetul de abur.

NOTĂ: Pentru a preveni scurgerea apei din talpa fierului de călcat, nu apăsați în continuu butonul jet de abur suplimentar și așteptați aproximativ 5 secunde între apăsări.

CĂLCAREA VERTICALĂ

De asemenea, puteți călca pe verticală (perdele, haine pe umerase etc.) apăsând butonul jet de aburi la anumite intervale de timp.

NOTĂ: Pentru a preveni scurgerea apei din talpa fierului de călcat, nu apăsați în continuu butonul jet de abur suplimentar și așteptați aproximativ 5 secunde între apăsări.

DUPĂ CĂLCARE

Rotiți butonul de control al temperaturii la poziția minimă.

Scoateți ștecărul din priză de perete.

Așezați fierul de călcat pe stativ.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Este recomandat să efectuați o auto-curățire la fiecare două săptămâni dacă apa din zona în care este utilizat fierul este dură sau semidură și fierul este utilizat frecvent.

Înainte de a curăța fierul de călcat cu abur, asigurați-vă că este deconectat și răcit complet.

Nu utilizați detergenți abrazivi.

Utilizați o cârpă umedă și moale pentru a curăța suprafața exterioră și ștergeți dispozitivul până când acesta este uscat. Nu utilizați solvenți deoarece vor deteriora suprafața dispozitivului.

Curățarea tălpii: nu utilizați bureți abrazivi pentru a curăța talpa, deoarece aceștia vor deteriora suprafața. Pentru a îndepărta arsurile, treceți fierul de călcat cald peste o cârpă umedă. Pentru a curăța talpa, utilizați o cârpă moale și umedă și ștergeți-o până când aceasta va fi complet uscată.

AUTOCURĂȚARE

Umpleți rezervorul de apă până la jumătate.

Rotiți butonul de control al temperaturii până în poziția maximă.

Introduceți ștecărul într-o priză de perete

Așteptați până când fierul de călcat se va încălzi și indicatorul luminos se va stinge.

Deconectați fierul de călcat cu abur de la sursa de alimentare.

Așezați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei. Apăsăți butonul de autocurățare. În cazul în care acest buton lipsește, setați butonul de reglare al temperaturii în poziția maximă.

Apa fierbinte și aburul vor elimina toate impuritățile prin găurile de pe talpă. Glisați fierul de călcat peste o bucată de țesătură veche (cea mai bună opțiune). Acest lucru va garanta că talpa fierului va fi uscată în timpul depozitării.

SISTEM ANTICALCAR

Un filtru special de rășină din interiorul rezervorului de apă înmoaie apa și previne acumularea calcarului pe talpă.

Filtrul de rășină este instalat permanent și nu necesită înlocuire.

Important:

Folosiți apă de la robinet. Apa 100% distilată și / demineralizată face ca sistemul anti-calcar "Zero-Calc" devine ineficient deoarece îi schimbă proprietățile fizico-chimice.

Nu utilizați aditivi chimici, parfumuri sau soluții pentru eliminarea calcarului. Nerespectarea recomandărilor de mai sus va anula garanția.

OPRIRE AUTOMATĂ

Comutatorul electronic de siguranță oprește automat elementul de încălzire a fierului de călcat dacă nu este mișcat mai mult de 30 de secunde în poziție orizontală. În poziție verticală, funcția se va activa după 8 minute. Pentru a arăta că elementul de încălzire a fost oprit indicatorul luminos de oprire automată va clipi.

După următoarea ridicare a fierului de călcat indicatorul luminos de oprire automată se va stinge. Se va aprinde indicatorul luminos de alimentare. Acest lucru înseamnă că fierul de călcat se încălzește din nou.

Așteptați până când indicatorul luminos de alimentare se va stinge. Fierul de călcat este gata de utilizare.

RO

REZOLVREA PROBLEMELOR

PROBLEMA	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
TALPA NU SE ÎNCĂLZEȘTE, DEȘI FIERUL ESTE PORNIT.	Problemă de conexiune.	Verificați cablul de alimentare, ștecărul și priza.
	Butonul de control al temperaturii este în poziția „min”.	Alegeți temperatura potrivită.
FIERUL DE CĂLCAT NU PRODUCE ABUR.	Apă insuficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă.
	Regulatorul de abur este setat în poziția fără abur.	Setați regulatorul de abur într-o poziție între nivelul minim de abur și nivelul maxim de abur.
	Temperatura selectată este mai mică decât temperatura indicată de călcare cu abur.	Alegeți o temperatură mai ridicată.
FUNCȚIA DE PULVERIZARE NU FUNCȚIONEAZĂ	Apă insuficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă.
JETUL DE ABUR ȘI JETUL VERTICAL DE ABUR NU FUNCȚIONEAZĂ.	Funcția jet abur a fost utilizată foarte des într-o perioadă scurtă de timp.	Așezați fierul de călcat în poziție orizontală și așteptați înainte de a utiliza funcția de abur.
	Fierul de călcat nu este suficient de fierbinte.	Setați o temperatură mai mare pentru călcarea cu abur. Așezați fierul de călcat în poziție verticală și așteptați până când indicatorul luminos de temperatură se va stinge.
SE SCURGE APĂ DIN FIERUL DE CĂLCAT.	Temperatura setată este prea scăzută pentru a produce jetul de abur.	Butonul de abur trebuie să fie în poziția „0” până când fierul de călcat este fierbinte.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19 / UE privind deșeurile care provin de la echipamente electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și refolosirea dispozitivelor electronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

Sperăm ca produsul să fie pe măsura așteptărilor dumneavoastră.

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ ZELMER МЫ НАДЕЕМСЯ, ЧТО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАШЕЙ ПРОДУКЦИИ ПРИНЕСЕТ ВАМ МАКСИМАЛЬНУЮ ПОЛЬЗУ И ВЫ ВСЕГДА БУДЕТЕ ДОВОЛЬНЫ РЕЗУЛЬТАТОМ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОПИСАНИЕ

- A-Кнопка распыления
- B-Кнопка выпуска пара
- C-Регулятор пара
- D- Крышка отверстия для наполнения воды
- E- Выходной распылитель воды
- F- Кнопка самоочистки*
- G-Контроль температуры
- H-Световой температурный индикатор
- I-Отметка уровня максимального заполнения
- J-Шнур питания
- K-Подошва утюга

* В зависимости от модели присутствует кнопка для самоочистки или данная функция будет в регулировке паром.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без опыта и знаний, если они прошли контроль или инструктаж относительно безопасного применения прибора и понимают связанные с ним опасности. Не позволяйте детям играть с устройством. Очистка и пользовательское обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

Если шнур поврежден, во избежание опасности его должен заменить производитель, служба гарантийного обслуживания или квалифицированные лица.

Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к питающей сети.

RU

Пред наполнением резервуара для воды необходимо вынуть вилку из розетки.

Утюг должен использоваться и располагаться на ровной устойчивой поверхности. Ставя утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, является устойчивой.

Запрещается использовать утюг, если его уронили, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.

Храните утюг и шнур питания в недоступном для детей младше 8 лет месте, когда он подключен к электросети или охлаждается.

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.



ВНИМАНИЕ Горячие поверхности. При использовании поверхности могут нагреваться.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данный прибор предназначен для домашнего использования и ни при каких обстоятельствах не должен использоваться в коммерческих или промышленных целях. Любое неправильное использование или неправильное обращение с изделием аннулирует гарантию.

Перед подключением изделия убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на этикетке изделия.

Если вы используете один адаптер, убедитесь, что он может достигать 16 А и укомплектован разъемом заземления.

Во время эксплуатации сетевой кабель не должен спутываться или наматываться на прибор.

Не используйте, не подключайте и не отключайте прибор от сети мокрыми руками или ногами.

Не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от розетки или перенести изделие.

Не направляйте пар на людей и животных.

Чтобы наполнить резервуар для воды, не помещайте прибор под кран и не погружайте его в воду или другие жидкости. В случае поломки или повреждения устройства немедленно отключите его от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. Во избежание несчастных случаев не открывайте устройство. Выполнять ремонтные работы или техническое обслуживание прибора может только уполномоченный персонал официальной службы технической поддержки бренда. Ремонт данного прибора может выполнять только уполномоченный персонал официальной службы технической поддержки бренда.

Для очистки действуйте согласно разделу «Техобслуживание и очистка» данного руководства.

Компания «**B&B TRENDS S.L.**» не несет никакой ответственности за ущерб, который может быть причинен людям, животным или предметам в результате несоблюдения данных инструкций.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед использованием парового утюга убедитесь, что вы прочитали руководство пользователя и понимаете все части и функции паровой станции. Перед первым использованием убедитесь, что вы удалили упаковочный материал и этикетки.

При первом использовании утюг может испускать запахи или испарения, которые быстро распространяются. Не распыляйте средство на одежду впервые, так как на подошве утюга могут остаться остатки веществ, применяемых при производстве.

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Всегда проверяйте, прикреплен ли к вещи, которую вы собираетесь гладить, ярлык с инструкцией по глажке. Во всех случаях придерживайтесь данных инструкций.

Поверните регулятор температуры, чтобы установить соответствующую температуру, указанную в инструкциях по глажке или на ярлыке ткани.

ОБОЗНАЧЕНИЯ	МАТЕРИАЛ, НАПРИМЕР
• (1 точка)	Ацетат, эластан, полиамид, полипропилен
•• (2 точки)	Купро, полиэстер, шелк, триацетат, вискоза, шерсть
••• (3 точки)	Хлопок, лен

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Загорится световой индикатор. Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Перед наполнением резервуара для воды отключите утюг от сети. Откройте крышку для наполнения. Медленно налейте воду через отверстие для подачи воды.

Чтобы вода не пролилась, не заполняйте резервуар водой выше отметки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ваш паровой утюг рассчитан на использование водопроводной воды, однако, если вода очень жесткая, рекомендуется использовать смесь воды из крана с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении соответственно 2:1, 1:1 (дистиллированная вода: вода из крана). Никогда не используйте 100-процентную дистиллированную или деминерализованную воду, дождевую воду, смягченную воду, ароматизированную воду или воду из других приборов, например из холодильников, кондиционеров, или другие виды воды, подготовленные в домашних условиях.

Резервуар для воды следует опорожнять после каждого использования.

RU

РАСПЫЛЕНИЕ

Пока в резервуаре достаточно воды, вы можете использовать кнопку распыления при любой настройке температуры во время паровой или сухой глажки.

Во время глажки несколько раз нажмите кнопку распыления, чтобы включить насос.

ПАРОВАЯ ГЛАЖКА

Установите регулятор температуры в желаемое положение в соответствии с этикеткой производителя. Установите регулятор подачи пара в желаемое положение.

ВНИМАНИЕ: Избегайте контакта с выпускаемым паром.

СУХАЯ ГЛАЖКА

Паровой утюг можно использовать в сухом режиме с наличием воды в резервуаре или без нее, но лучше во время сухой глажки избегать заполнения резервуара для воды.

Поверните регулятор пара на минимальное положение.

Выберите настройку на регуляторе температуры, наиболее подходящую для ткани, которую собираетесь гладить.

ВНИМАНИЕ: Если паровой утюг использовался долгое время, значит, он горячий и в нем нет воды. Не доливайте воду, пока паровой утюг не остынет.

ПОДАЧА ПАРА

Функция подачи пара дает дополнительный пар для удаления неподдающихся складок.

Поверните ручку регулятора температуры как минимум в положение ** (2 точки).

Чтобы выпустить пар, нажмите на функциональную кнопку подачи пара.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы избежать утечки воды через подошву утюга, не удерживайте функциональную кнопку подачи пара в постоянно нажатом состоянии и выжидайте почти 5 секунд между нажатиями.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Нажимая кнопку подачи пара с интервалами, вы можете гладить в вертикальном положении (занавески, подвешенную одежду и пр.)

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы избежать утечки воды через подошву утюга, не удерживайте функциональную кнопку подачи пара в постоянно нажатом состоянии и выжидайте почти 5 секунд между нажатиями.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ГЛАЖКИ

Установите регулятор температуры на минимальное положение. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Установите утюг на регулируемую опору.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Если вода в данной местности жесткая или полужесткая, при частом использовании устройства рекомендуется проводить самоочистку каждые две недели.

Перед очисткой парового утюга убедитесь, что он отключен от сети и полностью остыл.

Не используйте абразивные чистящие средства.

Для очистки внешних поверхностей используйте влажную мягкую ткань и вытрите насухо. Не используйте химические растворители, так как они могут повредить поверхность.

Очистка подошвы утюга: не используйте металлические скребки или жесткие чистящие средства для подошвы утюга, так как они могут повредить поверхность. Чтобы удалить пригоревшие остатки, прогладьте влажную ткань, пока утюг еще горячий. Для очистки подошвы утюга просто протрите влажной мягкой тканью и вытрите насухо.

САМООЧИСТКА

Наполовину наполните резервуар для воды.

Установите регулятор температуры на максимальное положение. Вставьте вилку шнура питания в розетку.

Дайте утюгу нагреться, пока не погаснет световой индикатор.

Отключите паровой утюг.

Держа утюг горизонтально над раковиной, нажмите кнопку самоочистки, в случае, если этой кнопки нет, установите регулятор пара в максимальное положение.

Кипящая вода и пар будут выходить из отверстий подошвы утюга, вымывая загрязнения.

Проведите утюгом по куску старой (желательно) ткани. Это гарантирует, что подошва утюга будет сухой во время хранения.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ НАКИПИ

Специальный полимерный фильтр внутри резервуара для воды смягчает воду и предотвращает образование накипи на пластине. Полимерный фильтр является постоянным и не требует замены.

Обратите внимание: используйте только водопроводную воду. Дистиллированная

и/деминерализованная вода делает систему защиты от накипи «Zero-Calc» не эффективной.

Не используйте химические добавки, ароматизированные вещества или средства для удаления накипи. Несоблюдение вышеупомянутых правил приводит к аннулированию гарантии.

ПРОТИВОКАПЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Благодаря противокapельной системе вы можете гладить даже самые деликатные ткани.

Всегда гладьте эти ткани при низких температурах. Пластина может остыть до точки, при которой больше не будет выходить пар, а скорее капли кипящей воды, которые могут оставить следы или пятна. В этих случаях автоматически активируется противокapельная система, предотвращающая испарение, так что вы можете гладить самые деликатные ткани без риска испортить или испачкать их.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Электронное устройство безопасности автоматически отключит нагревательный элемент, если утюг не перемещали в течение более чем 30 секунд в горизонтальном положении. В вертикальном положении это произойдет через 8 минут. Чтобы указать, что нагревательный элемент выключен, индикатор автоматического отключения начнет мигать.

Когда вы снова поднимете утюг, индикатор автоматического выключения погаснет. Загорится индикатор питания. Это говорит о том, что утюг снова нагревается.

Подождите, пока индикатор питания не погаснет. Тогда утюг готов к работе.

RU

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ПОДОШВА УТЮГА НЕ НАГРЕВАЕТСЯ ДАЖЕ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ УТЮГА.	Проблема подключения	Проверьте сетевой шнур, вилку и розетку.
	Регулятор температуры в положении минимума	Выберите подходящую температуру
УТЮГ НЕ ПРОИЗВОДИТ ПАР	В резервуаре недостаточно воды	Наполните резервуар для воды
	На регуляторе пара выбрано положение без пара.	Установите регулятор пара между положениями минимального и максимального пара (см. «Таблицу глажки»).
	Выбранная температура ниже, чем указанная для использования с паром.	Выберите более высокую температуру
ФУНКЦИЯ РАСПЫЛЕНИЯ НЕ РАБОТАЕТ	В резервуаре недостаточно воды	Наполните резервуар для воды (см. «Начало работы», № 2).
ФУНКЦИЯ СТРУИ ПАРА И ВЕРТИКАЛЬНОЙ СТРУИ ПАРА НЕ РАБОТАЕТ	Функция струи пара использовалась слишком часто за короткий промежуток времени.	Прежде чем использовать функцию струи пара, поставьте утюг в горизонтальное положение и подождите.
	Утюг недостаточно горячий.	Установите более высокую температуру для паровой глажки. Поставьте утюг в вертикальное положение и дождитесь, когда погаснет индикатор температуры.
УТЮГ ПРОТЕКАЕТ	Установлена слишком низкая температура для производства пара.	Ручку регулятора пара необходимо установить в положение «0», пока утюг не станет горячим.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ



Данное изделие соответствует Европейской Директиве 2012/19/EU по электрическим и электронным устройствам, известной как WEEE (Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования), которая является правовой основой, применимой в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте данное изделие в контейнер для мусора; вместо этого обратитесь в ближайший пункт по сбору электрических и электронных отходов.

Надеемся, вы останетесь довольны данным изделием.

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER НАДЯВАМЕ СЕ, ЧЕ ПРОДУКТЪТ ЩЕ ОТГОВОРИ НА ВАШИТЕ ОЧАКВАНИЯ

ВНИМАНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

ОПИСАНИЕ

- A – Спрей бутон
- B - Бутон за изстрелване на парата
- C - Регулиране на парата
- D – Капаче на отвора за вода
- E – Отвор на пулвезизатора
- F – Бутон за самопочистване*
- G - Регулиране на температурата
- H - Индикатор за температура
- I – Маркер за максималното ниво на напълване
- J - Захранващ кабел
- K – Плоча

*В зависимост то модела ще намерите специален бутон за самопочистване, или функция за регулиране на парата.

МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и по-големи, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, при условие, че са под наблюдение или са получили преди това инструкции за безопасно използване на уреда и разбират заплахата от използването му. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца без надзор. Ако захранващият кабел е повреден, за да се избегне опасност, той трябва да бъде заменен от производителя, негов оторизиран сервиз или подобни квалифицирани лица.

Ютията не трябва да бъде оставяна без надзор, докато е свързана към захранването.

Преди да напълните резервоара с вода, извадете щепсела от контакта. Ютията трябва да се използва и поставя на стабилна и равна повърхност. Когато

BG

слагате ютията върху плочата, уверете се, че повърхността, върху която е сложена плочата е стабилна.

Ютията не може да се използва, ако е била изпусната, показва видими признаци на повреда, или ако тече.

Дръжте ютията и кабела на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст, ако е включена, или оставена да се охлажда.

Устройството е предназначено само за битова употреба до надморска височина от 2000 метра.



ВНИМАНИЕ. Гореща повърхност.

Повърхността може да бъде гореща, докато използвате ютията.

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред е предназначен за битово ползване и в никакъв случай не трябва да се използва за търговска или промишлена употреба.

Неправилната употреба или неправилното боравене с продукта анулира гаранцията.

Преди да включите продукта, проверете дали мрежовото напрежение е същото като напрежението, посочено на етикета на продукта.

Ако използвате адаптер, уверете се, че той може да достигне 16А и има щепсел със заземяване.

Когато се използва, захранващият кабел не трябва да се усуква или увива около продукта.

Не използвайте уреда, не го свързвайте или изключвайте от електрическата мрежа с мокри ръце и / или крака.

Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, и не го използвайте като дръжка. Не насочвайте струята на парата към хора или животни.

Не поставяйте устройството под крана, за да напълните резервоара за вода. Не потапяйте устройството във вода или други течности.

Незабавно изключете продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с официалния отдел за техническа поддръжка. За да се избегне риск от опасност, устройството не трябва да се отваря. Само квалифициран технически персонал от официалната техническа служба на марката може да извършва ремонт или процедури на уреда. Само официалният сервиз за техническо обслужване може да поправи продукта.

Почистете устройството в съответствие с инструкциите в раздела за поддръжка и почистване.

B&B TRENDS SL не носи отговорност за щети, които могат да възникнат върху хора, животни или предмети поради неспазване на тези предупреждения.

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

Преди да използвате парната си ютия, прочетете инструкциите за ползване и се уверете, че разбирате структурата на ютията и нейните функции. Отстранете всички опаковъчни материали и етикети, преди да използвате уреда за първи път.

Когато се използва за първи път, уредът може да отделя миризми или изпарения. Не пръскайте пара директно върху дрехите по време на първата употреба, тъй като върху плочата може да има замърсявания.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Винаги проверявайте дали гладената вещ има етикет с инструкции за гладене. Следвайте тези инструкции във всички случаи.

Настройте копчето за контрол на температурата на подходящата температура, посочена в инструкциите за гладене или върху етикета на плата.

ОБОЗНАЧЕНИЕ	МАТЕРИАЛ, ПРИМЕР
• (1 точка)	ацетатно влакно, еластан, полиамид, полипропилен
•• (2 точки)	купро, полиестер, коприна, триацетат, вискоза, вълна
••• (3 точки) / MAX	памук, лед

Включете щепсела в контакта. Индикаторът ще светне. Когато се достигне избраната температура, светлинният индикатор се изключва, за да покаже, че можете да започнете да гладите.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Преди да напълните резервоара, изключете ютията от захранването.

Отворете капачката на отвора за вода.

Бавно напълнете вода през отвора.

За да избегнете преливане не превишавайте нивото, посочено на резервоара за вода.

Устройството е предназначено за използване с чешмяна вода. Ако водата в района, където използвате ютията, е твърда или полутвърда, използвайте смес от чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода, закупена от магазин в съотношение съответно 2:1 и 1:1 (дестилирана вода: чешмяна вода). Свържете се с вашия доставчик на вода, за да определите какъв е вида на водата на мястото, където използвате ютията. Не използвайте само дестилирана или деминерализирана вода, дъждовна вода, омекотена вода, ароматизирана вода, вода от други уреди като хладилници, климатици, сешоари или друг вид домашно приготвена вода.

Резервоарът за вода трябва да се изпразва след всяка употреба.

ПУЛВЕЛИЗАТОР

Ако в резервоара има достатъчно вода, можете да използвате пулверизатора при всяка настройка на температурата по време на пара или сухо гладене.

Натискайте многократно бутона за пръскане, за да активирате помпата, докато гладите.

ПАРНО ГЛАДЕНЕ

Нагласете копчето за контрол на температурата в желаното положение според етикета на

BG

производителя.

Поставете регулатора на парата в желаната позиция.

ВНИМАНИЕ: Избягвайте контакт с изпусканата пара.

СУХО ГЛАДЕНЕ

Парната ютия може да се използва за сухо гладене с или без вода в резервоара. Най-добре избягвайте сухото гладене с пълен резервоар за вода.

Поставете регулатора на парата в минимално положение.

Използвайте копчето за контрол на температурата, за да изберете елемента, най-подходящ за материала за гладене.

ВНИМАНИЕ: Ако парната ютия е била използвана дълго време, топла е и няма вода в нея, не пълнете ютията с вода, докато не се охлади.

ИЗСТРЕЛВАНЕ НА ПАРА

Функцията за изстрелване на парата осигурява допълнителна пара за премахване на по-упоритите гънки.

Завъртете копчето за контрол на температурата в положение минимум •• (2 точки).

Натиснете бутона за допълнителна пара, за да пуснете струя пара.

ВНИМАНИЕ: За да предотвратите изтичане на вода от плочата, не натискайте бутона за допълнителна пара непрекъснато и изчакайте около 5 секунди между натисканията.

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

Можете също да гладите вертикално (завеси, дрехи на закачалки и т.н.), като на интервали натискате бутона за впръскване на пара.

ВНИМАНИЕ: За да предотвратите изтичане на вода от плочата, не натискайте бутона за допълнителна пара непрекъснато и изчакайте около 5 секунди между натисканията.

СЛЕД ГЛАДЕНЕ

Завъртете копчето за контрол на температурата до минимум.

Извадете щепсела от контакта. Поставете ютията върху основата.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Препоръчително е да извършвате самопочистване на всеки две седмици, ако водата в района, където използвате ютията, е твърда или полутвърда и често използвате ютията.

Преди да почистите парната си ютия, уверете се, че е изключена и напълно охладена.

Не използвайте абразивни почистващи препарати.

Използвайте влажна, мека кърпа за почистване на външната повърхност и избършете уреда, докато стане сух. Не използвайте разтворители, тъй като те могат да повредят повърхността на устройството.

Почистване на плочата: не използвайте почистващи подложки или абразивни гъби за почистване на плочата, тъй като те ще повредят повърхността. За да премахнете изгаряния, плъзнете топлата ютия върху влажна кърпа. За да почистите плочата, избършете я с мека, влажна кърпа и подсушете.

САМОПОЧИСТВАНЕ

Напълнете резервоара за вода до половината.

Завъртете копчето за контрол на температурата в максимално положение.

Включете щепсела в контакта.

Изчакайте ютията да се загрее и светлинният индикатор изгасне.

Изключете парната ютия от захранването.

Поставете ютията в хоризонтално положение над мивката. Натиснете бутона за самопочистване. В случай, че липсва такъв бутон, включете регулирането на парата в максимално положение. Горещата вода и парата ще извадят боклуците през отворите на плочата.

Изключете ютията и я плъзнете за предпочитане по старо (най-добрата опция) парче плат. По този начин ютията ще бъде суха по време на съхранение.

СИСТЕМА ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА ВАРОВИК

Специалният филтър от йонообменна смола поставен в резервоара омекотява водата и предотвратява натрупването на котлен камък в плочата. Филтърът от смола е инсталиран за постоянно и не изисква подмяна.

Важно:

Използвайте чешмяна вода. 100% дестилираната и/деминерализирана вода води до изхбяване на механизма "Zero – Calc", защото тя променя физико-химическите му функции. Не използвайте химически добавки, аромати или средства за премахване на котлен камък. Неспазването на тази препоръка анулира гаранцията.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Електронното реле за безопасност автоматично изключва нагревателния елемент на ютията, ако тя не бъде преместена за повече от 30 секунди в хоризонтално положение. Във вертикално положение функцията ще заработи след 8 минути. Индикаторът за автоматично изключване ще мига, за да покаже, че нагревателят е изключен.

Когато отново вдигнете ютията, светлината за автоматично изключване угасва. Индикаторът за захранване ще светне. Това означава, че ютията отново се загрева.

Изчакайте светлината на захранването да се изключи. Ютията вече е готова за употреба.

BG

Разрешаване на проблеми

ПРОБЛЕМ	ПОТЕНЦИАЛНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Плочтата не загрева, въпреки че ютията е включена	Проблем с включването.	Проверете захранващия кабел, щепсела и контакта.
	Копчето за контрол на температурата е в положение "min".	Изберете правилната температура.
Ютията не произвежда пара.	Недостатъчно количество вода в резервоара.	Напълнете резервоара за вода.
	Регулаторът на парата е настроен на позиция без пара.	Поставете регулатора на парата в положение между минималното и максималното ниво на парата.
	Избраната температура е по-ниска от посочената температура на гладене с пара	Изберете по-висока температура.
Функцията за пръскане не работи.	Недостатъчно количество вода в резервоара.	Напълнете резервоара за вода.
Изстрелването на парата и функцията вертикална пара не работят.	Функцията за изстрелването на пара е била използвана прекалено често за кратък период от време.	Поставете ютията в хоризонтално положение и изчакайте, преди да използвате функцията за пара.
	Ютията не е достатъчно гореща.	Задайте по-висока температура за гладене с пара. Поставете ютията в изправено положение и изчакайте индикаторът за температура да засвети постоянно.
Ютията тече.	Температурата е настроена твърде ниско за да бъде изработена пара.	Копчето за пара трябва да е в положение "0", докато ютията не се нагорещи.

УТИЛИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Директивата на Европейския парламент и на Съвета 2012/19 / ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), която определя правната рамка в Европейския съюз за обезвреждане и повторна употреба на отпадъци от електронно и електрическо оборудване.

Не изхвърляйте този продукт в боклука. Отнесете отпадъчните електронни и електрически устройства до най-близкия пункт за събиране.

Надяваме се, че продуктът ще ви донесе много радост.

ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ВИБІР ПРОДУКЦІЇ КОМПАНІЇ «ЗЕЛМЕР» («ZELMER»), МИ СПОДІВАЄМОСЯ, ЩО ВИКОРИСТАННЯ НАШОЇ ПРОДУКЦІЇ ПРИНЕСЕ ВАМ МАКСИМАЛЬНУ КОРИСТЬ І ВИ ЗАВЖДИ БУДЕТЕ ЗАДОВОЛЕНІ РЕЗУЛЬТАТОМ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ОПИС

A-Кнопка розпилення
 B-Кнопка випуску пари
 C-Регулятор пари
 D- Кришка отвору для наповнення
 E- Вихідний розпилювач води
 F- Кнопка самоочищення*
 G-Контроль температури

I- Позначка рівня для максимального заповнення

J-Шнур живлення

K-Підшва праски

* Залежно від моделі ви можете знайти спеціальну кнопку самоочищення або знайти цю функцію в регулюванні пари.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад може використовуватись дітьми віком 8 років і більше, особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особами без досвіду і знань, якщо вони пройшли контроль або інструктаж щодо безпечного застосування приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Очищення та обслуговування приладу не повинні проводитись дітьми без нагляду.

Якщо шнур пошкоджено, задля уникнення небезпеки його має замінити виробник, служба гарантійного обслуговування або кваліфіковані особи.

Не можна залишати праску без нагляду, поки її підключено до мережі живлення.

Перед наповненням резервуара для води необхідно вийняти вилку з розетки.

UA

Праску слід використовувати і розташовувати на рівній стійкій поверхні. Ставлячи праску на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій встановлено підставку, є стійкою.

Забороняється використовувати праску, якщо її впустили, якщо є видимі ознаки пошкодження або якщо вона протікає.

Зберігайте праску і шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років, коли вона перебуває під напругою або охолоджується.

Цей пристрій призначено для використання на максимальній висоті до 2000 м над рівнем моря.



УВАГА Гарячі поверхні. Під час використання поверхні можуть нагріватись.

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений лише для домашнього використання і за жодних обставин не повинен використовуватися в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неправильне використання або неправильне поводження з виробом анулює гарантію.

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга в мережі відповідає вимогам, зазначеним на ярликовій виробу.

Якщо ви використовуєте один адаптер, переконайтеся, що він може досягати 16 А і укомплектований роз'ємом заземлення.

Під час експлуатації мережевий кабель не повинен сплутуватися або намотуватися на прилад.

Не використовуйте, не підключайте і не відключайте прилад від мережі мокрими руками або ногами.

Не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від розетки або перенести виріб.

Не спрямовуйте пару на людей і тварин.

Щоб наповнити резервуар для води, не розміщуйте прилад під краном, не занурюйте його у воду або інші рідини. У разі поломки або пошкодження приладу негайно вимкніть його з мережі і зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Щоб уникнути нещасних випадків, не відкривайте пристрою. Виконувати ремонтні роботи або технічне обслуговування приладу може тільки вповноважений персонал офіційної служби технічної підтримки бренду. Ремонт цього приладу може виконувати тільки вповноважений персонал офіційної служби технічної підтримки бренду.

Для очищення дійте згідно з розділом «Техобслуговування і очищення» цієї інструкції.

Компанія «**B & B TRENDS S.L.**» не несе жодної відповідальності за шкоду, яка може бути заподіяна людям, тваринам або предметам у результаті недотримання інструкції.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед використанням парової праски переконайтеся, що ви прочитали інструкцію користувача і розумієте всі частини і функції Парової станції. Перед першим використанням переконайтеся, що ви видалили пакувальний матеріал і етикетки.

За першого використання вони можуть випромінювати запахи або випари, які швидко поширюються. Не розпилюйте засіб на одяг уперше, оскільки на підшві праски можуть залишитися сліди бруду.

ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ

Завжди перевіряйте, чи прикріплено до речі, яку ви збираєтеся прасувати, ярлик з інструкцією із прасування. У всіх випадках дотримуйтесь даних інструкцій.

Поверніть регулятор температури, щоб встановити відповідну температуру, зазначену в інструкціях з прасування або на ярлику тканини.

ПОЗНАЧЕННЯ	МАТЕРІАЛ, НАПРИКЛАД
(1 крапка)	Ацетат, еластан, поліамід, поліпропілен
•• (2 крапки)	Купро, поліестер, шовк, триацетат, віскоза, вовна
••• (3 крапки)	Бавовна, льон

Вставте вилку мережевого шнура в розетку. Загориться світловий індикатор. Коли індикатор згасне, можна починати прасувати.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перед наповненням резервуара для води вимкніть праску з мережі. Відкрийте кришку для наповнення. Повільно влийте воду через отвір для подачі води.

Щоб не пролити воду, не заливайте її вище позначки на резервуарі для води.

ПРИМІТКА: Вашу парову праску розраховано на використання водопровідної води, однак, якщо вода дуже жорстка, рекомендується використовувати суміш води з крана з дистильованою або демінералізованою водою у співвідношенні відповідно 2:1, 1:1 (дистильована вода: вода з крана). Ніколи не використовуйте 100-відсоткову дистильовану або демінералізовану воду, дощову воду, пом'якшену воду, ароматизовану воду або воду з інших приладів, наприклад з холодильників, кондиціонерів, або інші види води, підготовані в домашніх умовах.

Резервуар для води слід спорожнити після кожного використання.

РОЗПИЛЕННЯ

Поки в резервуарі достатньо води, ви можете використовувати кнопку розпилення за будь-якого налаштування температури під час парового або сухого прасування.

Під час прасування кілька разів натисніть кнопку розпилення, щоб задіяти насос.

UA

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Встановіть регулятор температури в бажане положення відповідно до етикетки виробника.
Встановіть регулятор подачі пари в бажане положення.

УВАГА: Уникайте контакту з паром, що випускається.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

Парову праску можна використовувати в сухому режимі з наявною водою в резервуарі або без неї, під час сухого прасування краще уникати заповнення резервуара для води.

Поверніть регулятор пари на мінімальне положення.

Виберіть налаштування на регуляторі температури, що найкраще підходить для тканини, яку збираєтесь прасувати.

УВАГА: Якщо парова праска використовувалась протягом довгого часу, значить, вона гаряча і в ній немає води. Не доливайте воду, поки парова праска не охолоне.

ПОДАЧА ПАРИ

Функція подачі пари дає додаткову пару для видалення зморщок, що важко видаляються. Поверніть ручку регулятора температури щонайменше в положення •• (2 крапки).

Щоб випустити пару, натисніть на функціональну кнопку подачі пари.

ПРИМІТКА: Щоб уникнути витoku води через підшву праски, не тримайте функціональну кнопку подачі пари в постійно натиснутому стані і вичікуйте майже 5 секунд між натисканнями.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ПРАСУВАННЯ

Натискаючи кнопку подачі пари з інтервалами, ви можете прасувати у вертикальному положенні (фіранки, підвішений одяг та ін.)

ПРИМІТКА: Щоб уникнути витoku води через підшву праски, не тримайте функціональну кнопку подачі пари в постійно натиснутому стані і вичікуйте майже 5 секунд між натисканнями.

ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ ПРАСУВАННЯ

Встановіть регулятор температури на мінімальне положення. Витягніть вилку мережевого шнура з розетки.

Розмістіть праску на опорі, що регулюється.

ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Якщо вода в цій місцевості жорстка або напівжорстка, у разі частого використання приладу рекомендується проводити самоочищення кожні два тижні.

Перед очищенням парової праски переконайтеся, що її відключено від мережі і вона повністю охолонула.

Не використовуйте абразивних засобів для чищення.

Для очищення зовнішніх поверхонь використовуйте вологу м'яку тканину і витирайте насухо. Не

використовуйте хімічних розчинників, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.

Очищення підшови праски; не використовуйте металевих скребоків або жорстких засобів для чищення підшови праски, оскільки вони можуть пошкодити поверхню. Щоб видалити пригорілі залишки, попросуйте вологу тканину, поки праска ще гаряча. Для очищення підшови праски просто протріть її вологою м'якою тканиною і витріть насухо.

САМООЧИЩЕННЯ

Наполовину наповніть резервуар для води.

Встановіть регулятор температури на максимальне положення. Вставте вилку шнура живлення в розетку.

Дайте прасці нагрітись, поки не згасне світловий індикатор.

Вимкніть парову праску.

Тримаючи праску горизонтально над раковиною, натисніть кнопку самоочищення; у разі, якщо цієї кнопки немає, встановіть регулятор пари в максимальне положення.

Кипляча вода і пара будуть виходити з отворів підшови праски, вимиваючи забруднення. Проведіть праскою по шматку старої (бажано) тканини. Це гарантує, що підшови праски буде сухою під час зберігання.

СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ

Спеціальний полімерний фільтр усередині резервуару для води пом'якшує воду і запобігає утворенню накипу на пластині. Полімерний фільтр є постійним і не потребує заміни.

Зверніть увагу: використовуйте тільки водопровідну воду. Дистильована і / демінералізована вода робить систему захисту від накипу «Zero-Calc» неефективною.

Не використовуйте хімічних добавок, ароматизованих речовин та препаратів для видалення накипу. Недотримання вищезазначених правил призводить до втрати гарантії.

ПРОТИКРАПЕЛЬНА СИСТЕМА

Завдяки протикрапельній системі ви можете прасувати навіть найделікатніші тканини.

Завжди прасуйте ці тканини за низьких температур. Пластина може охолонати до точки, за якої більше буде виходити не пара, а скоріше краплі киплячої води, які можуть залишити сліди або плями. У цих випадках автоматично активується протикрапельна система, що запобігає випаровуванню, так що ви можете прасувати найделікатніші тканини без ризику зіпсувати або забруднити їх.

АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

Електронний пристрій безпеки автоматично вимкне нагрівальний елемент, якщо праска не переміщувалась протягом більш ніж 30 секунд в горизонтальному положенні. У вертикальному положенні це станеться через 8 хвилин. Щоб указати, що нагрівальний елемент вимкнений, індикатор автоматичного відключення почне блимати.

Коли ви знову піднімете праску, індикатор автоматичного вимкнення згасне. Загориться індикатор живлення. Це говорить про те, що праска знову нагрівається.

Зачекайте, поки індикатор живлення не згасне. Тоді праска готова до роботи.

UA

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
ПІДОШВА ПРАСКИ НЕ НАГРІВАЄТЬСЯ НАВІТЬ ЗА УВІМКНЕНОЇ ПРАСКИ.	Проблема підключення	Перевірте шнур живлення, вилку і розетки.
	Регулятор температури в положенні мінімуму	Виберіть відповідну температуру
ПРАСКА НЕ УТВОРЮЄ ПАРИ	У резервуарі недостатньо води	Наповніть резервуар для води
	На регуляторі пари обрано положення без пари.	Встановіть регулятор пари між положеннями мінімальної і максимальної пари (див. «Таблицю прасування»).
	Обрана температура нижче, ніж зазначено для використання з парою.	Оберіть вищу температуру
ФУНКЦІЯ РОЗПИЛЕННЯ НЕ ПРАЦЮЄ	У резервуарі недостатньо води	Наповніть резервуар для води (див. «Початок роботи», № 2).
ФУНКЦІЯ СТРУМЕНЯ ПАРИ ТА ВЕРТИКАЛЬНОГО СТРУМЕНЯ ПАРИ НЕ ПРАЦЮЄ.	Функція струменя пари використовувалася надто часто за короткий проміжок часу.	Перш ніж використовувати функцію струменя пари, розмістіть праску в горизонтальному положенні і зачекайте.
	Праска недостатньо гаряча.	Встановіть вищу температуру для прасування з парою. Розмістіть праску у вертикальному положенні і дочекайтеся, коли згасне індикатор температури.
ПРАСКА ПРОТІКАЄ	Встановлено занижку температуру для утворення пари.	Ручку регулятора пари необхідно встановити в положенні «0», поки праска не стане гарячою.

УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ



Цей прилад відповідає Європейській Директиві 2012/19/EU для електричних і електронних пристроїв, відомій як WEEE (Директива ЄС про відходи електричного та електронного устаткування), яка є правовою основою, що застосовується в Європейському Союзі для утилізації і повторного використання відпрацьованих електронних та електричних пристроїв. Не викидайте цього виробу в контейнер для сміття – зверніться до найближчого пункту збирання електричних та електронних відходів.

Сподіваємось, ви залишитесь задоволені цим виробом.

PROCEDURA SERWISOWA

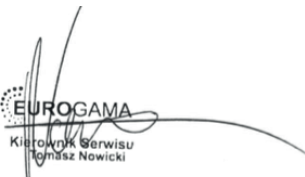
1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
 - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
4. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
5. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama Sp. z o.o., po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
6. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
7. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
8. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
9. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
10. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
11. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama Sp. z o.o. a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **renata.piasek@zelmer.pl**
12. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
13. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
14. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

15. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

16. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

17. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

18. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.


EUROGAMA
 Kierownik Serwisu
 Tomasz Nowicki

EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt použitý neoprávně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neopratné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/ javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgálatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке – кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com





Паровой утюг / Парова праска
SERIES: ZIR. MOD: ZIR3000 STIRO
220-240V~ 50/60Hz 2560-3050W
Type: ES2342_02

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

B&B TRENDS, S.L.
C. Catalunya, 24 · Pl. Ca N'Oller
08130 Santa Perpètua de Mogoda
(Barcelona) · Spain

03/2021

zelmer

www.zelmer.com